關改態。及新

念由的以施

。感津於國 興兩昨政

人當

碍政國總趙

改有關裡電

三展説 巴國 大,布總

界因國

和素際

是斷勢依

。保張

對不兩, 話放個當

不棄個,

去抗出紫

突趙

失對

持,趙而鬆超前談

較但紫不對級國到

長時間,對話,對話,對話,對

較平

去南愛

民前穆在濟武趙

和的加國困裝紫

納局貝際難力陽

人表陽加幾争民民示通孤乎形主

的堅報立已勢東

。支很埔

撑好寨

産匯准 算,者外生限品經 品收購 所以匯匯産於出批 ,支買外需及出,經彌口准外

必平用資匯企分和營補的購商

親路

增太

購陽

加報

大導台

品北

,消

國台爲灣

主要及次要工

視稱灣

台

0

00

官

VOL. 56 NO. 39 Date published 21 January 1987 ;譯特報本 方走 硬誤日 • 的 • 風改北 ,事群資 知都所知, 鄧路而前七 教所,變京保發領中深現如洛自示 條有會。政守動袖共中在下杉由彭 分得中分責平的職承一 , 由跟從權派顯, 保共有: 磯主真義 子清共子胡似實。認歲 並共正今把勢著正守黨越且黨統以方力的在派員來 報遭鄧了篇陽~ 一遇小壁以報本: 要員的後針已內向分彭越奉,列,突經部中子真多 的障平? 一一報 再息在方最依。事方總

行都寧中然軟挑國 、領的 占碍對一中一特 領要主國作硬戰領以導跡 • 。立爲國月譯 導嚴義共出兼。導及之象 曼該,題的十一)「溫斯」 文作到文章者鄧章主登哥 層格完產戲施 人保下, 郡安, 顯 的遵全黨劇, 命守相的化使 小及有示

上重耀述大邦 的學政 成改領 改開 政潮客 疑革導 革放 策,竹最問的人鄧計政 守、黨和 來是 强 運 制 議 害般念爲保義央的若又的並下近。其。小劃策 劃策他只大 們要的 作命經衡的 全守的内知望指人謂登, 他但 方回發的權式復表重利 政部議等名士中時鄧 治的份三批,國,氏 高是現 和就鄧保 適會小守派 级他在 • 以新要問 高不前意子人判採共譴在 助身仍 前意性題 途見的,方取産資接 手旁然 市時肯勢場約力 作念,; 力一有相例説勵强黨知見 ,那是 爲的亦對 其些中 力意束的 慣中不於 權尋國 量贊自態 常國再黨 宣報談的

的同由度, 威求的性政最 傳意論權 它動本 就治高 濟的義看 機, . 力 當抨很些過 保的站持人在 着不可來改 ,四 • 和能越革 去有物鄧在現歲保

由説是概真其他的共没年强,小毛任的守黨話最念又重説一座有十力在平澤人彭家統,基。批要,回主指一的內一東京勢 半年多地位 以化學的來 前,生挑, 期會曾, 就但示戰對 衛是,委任是 巳是威,鄧 是以爲,大 經黨浪來小進內潮得平 架個他員北現年 一嚴這對發 平 . 治人 項厲是那表 中立度·市八 行的,越及

會限濟立手 由,所上 名用一東 止聖當嬰車輛 後約該孩,超 ,瑟超性結速街 **命性兒嬰回救果結** 警聲速命果之高 車院汽。救客速沿清期上,警哥名一日二哥 選戛車 了貨追温晨六星於員華温兩訊十華温 ,瑟超

政來。政平

治若他治的

變顯認委些

,著爲員高

就的:胡級

不會經啓助

改干們局

局

的

,園直經離, 久於表情疑阿 地·往常家當, 晨示况已諾 之屋 。打名昨楊 ~~ 很男誌玻, 福曾 貼並 ,正抵開咐

槍數 上擬揮在現。該電, 她要的間 他佈平們一衡

衡企品 内,投時法部 内 <u>个</u>。業出 申可資存一 今 産 的 口 請以的 在規 日 對品 使 内平外 溫天返院前歲子表 高前回病曾,名消 華該菲人是來嘉息

中内外批匯清潤資的年僅產業 * * * 2044 TURNER ST. 日政收 VANCOUVER, B.C. 夜府費 TEL: 251-1616 服牌從 佈辦出商的業投關頒定套製關佈外月賣不 暖氣・熱水爐・ 中文:254-1033 務照優 • 法口投實和資確 佈 • 的訂部以商國 • 准 爐頭雪櫃

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

TEL: 681-1939 農曆新丰九折酬賔大減價

日一廿月一 年七八九一 加,多力均 自

上發表

演講

據謂加

此間所舉行爲

LIBRARY

NIVERSIT

增八會拿之於大市界加,增大小對工場最 • 總數提將 産之高期 , 增大小對工場最威 威由多天台重於一 量將大爲增見,同時在大

加斯汀·吴(譯音) 加斯汀·吴(譯音) 衛遜,亦在該會議上發 質易協議簽訂後, 資幣告陡增。 上述講話。 資務告陡增。 企會議,旨在擴大 之會議,旨在擴大 之會議,旨在擴大 之會議,旨在擴大 之會議,旨在擴大 地及加拿大與台灣之文 地及加拿大向台灣之文 地及加拿大而在東

多馬士打等大 多倫多、卡爾 多倫多、卡爾 北議會加拿大 北議會加拿大 亦能拿土經等提 在政人之,文論均打賴會策權土但着文有等華 上等法地其重。在大爾爾

議有 。名加 他加此 們拿次 不會念進 是相可行 爲大會 : 國議 力太跟。 · 在某種程序 一支持政治自 自上人度

片納・及流議員変 自桂

子踪日山利已,晨汝二 没但她年,蒂 有上經級係莉 遭警跑治十

殺之,曾 持槍

薩領親工頓九

JACQUES FURS LTD. 1153 WEST GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C.

一月份名貴皮草存貨大平賣

約30件貂皮大衣,清貨平售·價錢由 34 大衣、狐毛大衣及短外衣,全部大減價 沒有别家皮草公司比本公司售價更平·

每一件皮草是由本公司自設工場製成,百份之 百在加拿大製做·如閣下在别家公司購買皮草 前,請先到本公司觀看存貨,你將對本店皮草 之優質及縫製技術有深刻印象,而主要是 — 價錢公道·

營業時間:上午九時至下午四時 請先電話預約時間· TEL: 683·8918



The Chinese Times

PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER

開

蒂莉圖

絲爲

福搜

失索

踪隊

綫伍

索之情

景治

• 道

格

VANCOUVER B. C. VSA 159 Phone: (604)685-8575 ------

·義 被 被 被 被 類 團 奸國結

本報創刊於一九〇七年

度六度温高最 告氣 度二度温低最



,往暫着見沙 以當聖血現有求兒男貨亦沿温車嬰事展 一時約,象抽救,女兩追途哥後兒機及警時尚瑟抽,筋。擬兩用到

懷兒 連高 喜特 ,大譯嬰已,音兒 。生展支無現一

幾

方者有曾 被組織

由現在起至一月廿八日 參茸藥材八折 成藥京菓補酒海味雜貨九折

同時推出以下特平特價品: 原味大蠔豉每磅\$8.99

日本靚冬菇每磅S12·99 開邊湘蓮每磅 \$1.59 大粒江西白蓮子每磅\$1~59

親召慶茨實每磅\$1.59 靚黑棗每磅\$99¢ 漳州雪耳球每磅\$4.99 竹蔗茅根晶每合\$89¢ 原枝防黨參每磅 \$3 - 50

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

骨、化痰補脾為 中醫治療肥胖,如感 一醫治療肥胖,如感 一醫治療肥胖,如感 一醫治療肥胖,

型肝

究的新進展 葉 和結構上,均與乙型肝炎病 毒一樣。用這種方法培養的 毒一樣。用這種方法培養的 完全可以作爲研究治療葯物 之用。 據醫學界指出,乙型肝炎病毒感染病例,正在全種體」的物質,專家稱之一衞星」病毒,它只與乙一衞星」病毒,它只與乙一衞星」病毒。強調查,肝炎病毒感染病例,正在全肝炎病毒感染病例,正在全肝炎病毒感染病例,正在全 外,還鑒定出丁種 於單線環狀體,其 一種體的基因材料 所類似侵襲植物的 大類似侵襲植物的 大類似侵襲植物的 大類似侵襲植物的 大類似侵襲植物的

碼的一種蛋白的抗體。 碼的一種蛋白的抗體。 是進行試製疫苗的研究成果,可以 是有助於加快治療工種體感染, 進行試製疫苗的研究成果,可以 是有可研究出兩者是如何互相 是可研究出兩者是如何互相 是可研究出兩者是如何互相 是可研究出兩者是如何互相 是可研究出兩者是如何互相 是可研究出兩者是如何互相 是可研究出兩者是如何互相 是一步瞭解, 基因和作用的進一步瞭解,

主。

最近,北京中醫院在利用中葯減肥的臨床治療中,
中藥補骨脂、玉竹、黄精、莞中藥補骨脂、玉竹、黄精、莞克湯、 防風通聖散、澤高湯、 麻子仁丸、荷葉散等高湯、 麻子仁丸、荷葉散等。據該院一項臨床報告指效。據該院一項臨床報告指效。據該院一項臨床報告指效。據該院一項臨床報告指数。據該院一項臨床報告指数。據該院一項臨床報告指数。據該院一項臨床報告指数。據該院一項臨床報告指数。據該院一項臨床報告指数。據該院一項臨床報告指数。據該院一項臨床報告指数。據該院一項臨床報告指数。

时感染似能使人體防止所 內感染似能使人體防止所 內不久前,他們經過研究 學家們會懷疑此病是否能 學家們會懷疑此病是否能 學家們會懷疑此病是否能 學家們會懷疑此病是否能 學家們會懷疑此病是不能 學家們會懷疑此病是不能 學家們會懷疑此病是不能

的此所有其他病毒的株,但一種病毒過研究發現,雖然是否能用疫苗來維別和消滅它們。因以變其形狀,使人 他病毒株的性病毒株的人體的人體的

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604)681-8531

本 新期 合口革 同税」傳環廿功 掌六法 法關十 例條年

永興有限公司 WING HING CO.LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

→→ 經營 ※←

青馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜 丸藥古願醬京海燒土 散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 雷話:六八八・六〇二五

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

對燕被研究近有三十年之經驗, 學教育保險金、家庭保險,房 是抵押,疾病和意外保險入息保 是抵押,疾病和意外保險入息保 會服,疾病和意外保險,房 人高級 偉

本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

黃白金飾●鑽石玉器●紅藍質石

結婚金牌●質壽金座●寻人主理

●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

電話:(604)681-8008

候街

(教)(大門口不貼招牌)

正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 草埠VANCOUVER. 電話669-3247

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

T.T.DRIVING SCHOOL 意語: NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 通 251-5015 VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

傳授快捷 把免握費 合格率高 易學速成 駛 筆接 全程八鐘\$144元 試送 歡迎補鐘 班一

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

254.8564 (廿四小時)

另設特别班爲不懂英語的僑胞

詩 篤 以 学 阮 B&C DRIVING ACADEMY

地址4-224 號百老滙東街 電話: 873-0102 中、英、法、越、華語教授 經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細 專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程 144元八小時

校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544

蘇偉勝 耐心教授 客英馬語 筆試路試 精通國粤 收費公平 忠誠服務

和安芽菜發行公司 **WO ON CO. BEAN SPROUT** 新到大帮秘魯綠豆優質發芽秘魯綠豆 電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

TEL:(604)683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

> 珠寶翠鑽 鑑定估價 純正白金 千足黄金 歡迎選購 各國金幣

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 港駕駛學 地址:域多利街5869號

電話: 321 — 3722 收 經 師 免 驗 費 費 人 130 優 公 指 接

送 平 校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

何桐攝影院 HO TUNG 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848 合家影護照相(黑白)4張4.80

耆英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、

一律八折優待。 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 何桐 會榮獲.B.C.省冠軍獎

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

駕駛學校

經驗豐富

全程

130

筆

志

强

元試

DRIVING SCHOOL (1977)

253 1333 :253 6888

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 劝 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 果 唐人埠及* P.N.E. 區 8小時139元 照 證 常 並設中英文筆試班 服

聘請男女教車師傅多名。 好 地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

經驗豐富 歷史悠久 全程 130元, 並有筆試班·

馮坤威校長438-3438

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

872-8717

宙

全

程

130

元

教法詳盡 經驗豐富 初學補鐘 路試筆試 免費接送 安全易學 收費特平 歡迎查詢

電話:8742524 4379617 全程只收108元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.



地址: 206 東六街及緬街 223 室

. 327 - 9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富

效果保證最好 全埠收費最平 十足把握筆試 免费車接送

礼息 集 劇集,在香港看,但程度上總不致如海外有些人士看,但程度上總不致如海外有些人士看,但程度上總不致如海外有些人士。

無限的犠牲 多年前看過一部西片,女主角深爱上一個富有 的中年人,爲了滿足他的畸型心態,她像妓女一 樣供人產慾。她絲毫沒有因此而覺羞恥、屈辱、 痛苦,只爲博得他滿足的笑容,她就像完成了任

務一般的快樂。 道說明了,當你深愛着一個人時,是願意爲他

做任何事情,也不覺得是一囘事的。

間他愛自己有多深,還只是一個專吃軟飯的「姑 爺仔」,不計較被當作洩慾與生財工具、被虐待 ,只知道自己爱他,就得付出這些代價,作這些

道同樣是不可接受,却是可以理解的心態。 爲愛情所付出的代價與犧牲,的確是不能計較 的,甚至有人爲愛情而付出了生命啦!

問題在於所愛的是怎麼樣一個人,他是否值得 你作那無限的犧牲,這在你選擇愛人的時候就該

The state of the s

是令者斯 (主要的人對旗:先是民國成立,勸掛五色 (大王朝」有一組鏡頭,一名老警察兩次 (大王朝」有一組鏡頭,一名老警察兩次 (大王朝」有一組鏡頭,一名老警察兩次

Date published 21 January 1987

次回醒詞詩回醒

減字木 職花 人口老化 人口老化 如斯老化,不少大人都怕怕 如斯老化,不少大人都怕怕 老化何來?掩飾眞因是蠢材

> 開香港到外地去定居時, 第、但住情了也就有那些劇集,可以滿 「思述等量齊觀,半點 一性事。 一世初由香港 一世初由香港



醉此自在室的 。,,己想看倾我 當她,,起自向的

是大隊。他 一本。這樣 一來。這樣 一來。這樣 一來。這樣 一來。這樣

大碟,待許先生光碟,待許先生光碟,待許先生光

,所以便成了專用應付許先生所需,

是 無,小魚不能滿足他的食慾,蒸大是 無,小魚不能滿足他的食慾,蒸大是 無,小魚不能滿足他的食慾,蒸大是 無,小魚不能滿足他的食慾,蒸大是 無,小魚不能滿足他的食慾,蒸大是 無,小魚不能滿足他的食慾,蒸大是 無,小魚不能滿足他的食慾,蒸大是 無,小魚不能滿足他的食慾,蒸大是 無,他的家極可能成為「招禮」不可相自己的眞「招禮」不可相自己的眞「招禮」不可相自己的眞「招禮」不可相自己的漢「招禮」不可相以為於,然大學,因此而錯引青少年對「利用」。

?……我還未想好呢!」他又一愕然。 一你不想結婚,你是存心要佔我便宜啊 不!我不是這樣的人。」柯潛又連忙分 不!我不是這樣的人。」柯潛又連忙分 人。這事來得太突然了,結婚是大事, 人。這事來得太突然了,結婚是大事, 人。這事來得太突然了,結婚是大事, 人。這事來得太突然了,結婚是大事, 人。

祗要是真有感情

男女,十二點,劉連蒂催着胡震中走,他們到了汽車中,他要她消夜去,她道:「不餓,沒我同去吧!」「你的年輕人太多了。」母親臉色沉下。「我和一個年輕人,他不是亨利。」「你的年輕人太多了。」母親臉色沉下。「轉來!」劉連蒂走近:「如果你們當初阻止我做女歌星不,我會再找一份工作。」

不准就不准!你要是不聽話,有你出了做父親的權威,說道:「不要

即吉祥點乃表示婦女端莊嫵娟



覗。 曹,大量地流傳到歐美和日本各國,在國際上引起普 得很詳。」(梁啓超說)一九二○年,江蘇省圖書館 是中國古代一部重要的建築學著作,「對於古代的宮 是中國古代一部重要的建築學著作,「對於古代的宮 的「營造法式」一書,或者可以獲得參考資料。因爲





於是開了錄音機,播出廖華與洪成錦、阿漢、梁哥講數之

· 图!」 · 日:「我係程咬金,

阿七曰:「喘,的確玩你,想玩阿叔?」

一八:回老家

刺激樓市 排隊買樓打死人。

也促進樓價上升。 新與舊

知其槪。

服子裡的思緒讓他收叠起來,像打魚人收起打魚的網罟。 ,像打魚人收起打魚的網罟。 灣尾岩礁嶙峋間的一家園 地石屋,不是他的老家嗎? 它仍然以其那老樣子屹立在 一人來的温暖氣息。認爲,只有它 不錯,那家屋閣樓有他的 不錯,那家屋閣樓有他的 不錯,那家屋閣樓有他的 不錯,那家屋閣樓有他的 不錯,那家屋閣樓有他的 不錯,那家屋閣樓有他的 不對,但那賴遊子心,已覺得無限 現切,好像已體會到它散發出 來的温暖氣息。認爲,只有它 才給予自己安寧的感覺。 的咳嗽聲止歇。搭客紛紛湧上船,在石壆碼頭停泊。機器全被動……



理!一兒過,就說人家是壞人、是阿飛,這有什是自然很不服氣,嘟囔地說:「你連人也是自然很不服氣,嘟囔地說:「你連人也

三六一:掌握证據
保顯本非泛泛之輩,但遇着
阿七,就如老鼠與貓,有得揮
阿七,就如老鼠與貓,有得揮
阿七則電將手槍執起,笑曰
:「何必玩這一招,我未自我
介紹完畢噃!」
廖華曰:「兄弟,你究竟想

野中古冬日:「我系星校全,

九九四:未知死神將至 「稱她做嫂夫人?她與不敢當的。」李偉生 「稱她做嫂夫人?她與不敢當的。」李偉生 「你居然想做女王了?……」他道。 「你居然想做女王了?……」他道。 「你居然想做女王了?……」他道。 「你居然想做女王了?……」他道。 「你們兩個眞恩愛,」陳經理也接上腔,「所以我一直建議你們早點結婚,那麼,無論是一嫂夫人還是女王,都名正言順的了。現在,一嫂夫人還是女王,都名正言順的了。現在,一嫂夫人還是女王,都名正言順的了。現在,一人是嘛,同居那及正式結婚的好?」王明又道,「快請我喝這杯喜酒吧。」 「是嘛,同居那及正式結婚的好?」王明又道,「快請我喝這杯喜酒吧。」 「是嘛,同居那人在王明的引導下,穿過整件小街,便到了一貿易商行,這就是陳經理。」 「晚進入另一間辦公室,正明就這就是「經理也接上於, 」下,

大戰前夕





二十度温度。有兩種款式供選擇

Date published 21 January 1987

口 以都在冬天上市,主要是不同的。因此,香港秋天就不同的。因此,香港秋天就不同的。因此,香港秋天就不同的。因此,香港秋天就不同的。因此,香港秋天就

下表面 (我看你還是不要玩這種激烈的玩意要玩這種激烈的玩意

学道種高速旋程 等子說。「爸爸 等子說。「爸爸 等子說。「爸爸

别强迫父母了! 是何其健康的生活啊!子是何其健康的生活啊。一晃 是何其健康的生活啊。一晃 是何其健康的生活啊。一晃 是何其健康的生活啊。一晃 是何其健康的生活啊!子

星媽爲何不肯辭

辦回 移民特價 加拿大溫哥華 機南

#110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1 緬街夾奇化街 五三九號 110室

電話: (604) 689.0501

多。一年老的時

·迪士尼樂園三藩市、洛杉磯、 拉斯維加斯六日聖誕航空歡樂團

出發日期:十二月廿日及十二月廿五日 費用: \$532・起(四人房計) 乘坐七四七往三藩市

回程續留三藩市或隨團返溫哥華 ·1986年至87年韓、港、台旅行團 \$1288・起

出發日期:十一月十四日、十二月廿日 87年一月十七日

特價機票來回溫哥華、上海、香港\$1200・起

香港來回 \$ 969

●機票一年有效

破天荒行程: 祇收\$1288 (特價)

●送三晚酒店(兩人兩五星編全新 +=用落成)

●夏威夷四日遊(8三號. 観光、交点費、華人領隊)

中國之旅 一九八七年 各類長短綫旅行團。每月均有團出發。 歡迎電查詢詳程。

機 票部 : 電腦訂位 。 直接 出票 。 方便快捷

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽証

溫哥華片打東街八十八號二樓 電話: 604-685-9366

公電,結小財,精 公話懂,生物物通 理

8 詢英府辦 語中理 電學留 V· 学 5 上鲜生 I'情入

Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中华文化中心新旗二條)

機票 期 請同學港 , 港 價港 做定, 八八四座, 特温 平哥 。華

代理中國及世界代辦一切旅遊世 遊 界廉業 光 服 價務 粉

J(604)669·4165

機票加三晚酒店(雙人房) \$1065

*溫哥華/香港

來回特價

\$838

香港來回機票 \$928 機票有效期一年)

費用全免 天天出發 出發日期:

二月七日、十四日、十八日、廿一日及廿八日 三月七日、十四日、十八日、廿一日及廿八日

*溫哥華/香港來回 超值機票 \$1050 「可免費停留三藩市,夏威夷

*溫哥華/北京來回特價 \$1248

東京及台北)

代訂香港酒店,特價 由\$19起(連稅及服 務費)

)英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

: 604 1669-6412 681-3816 春季假日旅行團

① 她士尼 • 三藩市 。 賭城飛機團七日遊 • 三月十六日出發 由\$689起 ②廸士尼。三藩市。賭城巴士團十日遊。 三月十四日出發 由\$569起

③ RENO。三藩市四日遊二月五日 由\$429起 ④東京。台灣。香港九日遊三月十二日由\$1599起 ⑤漢城 • 台灣 。 香港九日遊三月二十一日由1368起 6香港廣東十一日遊三月十四日 由\$1588起 ⑦中國遊16日三月十四日 由\$2650起 ⑧香港。星•馬。泰•十八日遊 由\$2199起

每星期出發 ⑨香港六晚酒店•早餐•接送•觀光由\$1349起

一日遊:西雅團。城多利•大溫哥華。 特價機票來问:

香港或台灣由\$838起

卡加利 由\$129起 點慢頓由\$139起 沙 省 由\$169起 雷振起由\$181起 溫尼辟 由\$230起 多倫多由\$299起 滿地可 由\$339起 渥太華由\$319起 檀香山 由\$379起 倫敦由\$599起 ◆ 代辦各地簽証。代售各種旅行保險

傳達時旅運中心点

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、

台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 造,商務,旅遊, 專人為您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・

Pan-Pacific Travel

①東京台灣團(包一年期來囘香港機票)\$1649 暢遊東京 一 淺草。皇宮。富士山。大石寺。音止瀑布 台灣 一 台北。陽明山。日月潭。高雄 出發日期:一月十三日

②香港。澳門。中山。佛山。廣州遊 \$2199 (全程十五天。包括來囘機票。酒店住宿 • 三餐膳食。 遊覽等)。 出發日期:一月十五日

③香港購物渡假遊(全程八天) \$1100起 '包括來囘機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊 機場接送) 出發日期:一月十五日。一月廿三日。一月廿四日

★代理香港中國旅行社華僑旅行團。 以港幣價計算。天天有團出發。

榮獲中國領事館 指定代辦簽証

④香港廣東遊(全程十一天) \$1588

電話688-2311

暢游:香港。深圳。廣州。佛山。開平。新會。 台山。恩平。在廣州行年宵花市守歲 出發日期:一月二十四日。三月十四日 四十五天前付款 特價 \$1538

總行:片打西街1050號1670室

華埠分行:片打東街127號商場3室

⑤香港・曼谷○芒堤雅 ○星加坡遊 \$2088

酒店:香港一帝苑 曼谷一 DUSIT THANI 芒堤雅 — MONTIEN 星加坡一馬可勃羅 出發日期:二月七日

⑥中國逍遙遊(全程十六天) \$2650 暢遊香港。廣州。桂林。杭州。上海。蘇州。北京 出發日期:三月十四日

> ★代理國泰。日航·加航。 大韓。聯合。西北各大 航空公司機票前往東 南亞各地。



香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②無錫①南京②北京④廣州① 出發日期: 八七年4月5日、4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

列治文第三路6340號 電話 278-4401

兩岸猿聲啼不住,輕舟已過萬重山



主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)



· 重名数数





她昨日與成龍出發參加

定期存款

6.75

180天起 7.25

服務時間: 星期一至四:上午十時至下午五時 星 期 五:上午十時至下午六時

: 恕不預先通知

六:上午十時至下午二時

華埠分行:經理張鑑釗 電話:685·3935 130 E Pender St., 華埠片打東街130號

8.00

8.625

9.75

一月十五日起至二月十五日止)

牛肉餃子 售16仙一只 猪肉燒賣

品種繁多、不勝枚舉 方便顧客購買三十元以上免費送貨

電話:875-1535

七天營業:上午十時至下午七時

922 Kingsway Van. B.C. V5V 1K1

513089劉 理修草垃圾倒 倒樹 圾

HELKIN .

剪 樹

阮生

晚間電 二五四 253 . 284

大兵行香專模什裏港運 輸 公偉

私理小律 接搬拉遠散特 運運圾近迎平

電話: 253 · 2841 阮生

補助的

址

530

册註

特設正見補助金

·旅行支票 · 房屋按照 · 型体計算 · 資業作款 · 資外運動 · 新業作款 · 到皇權以 · 定清作款 · 其全下11 溫哥華梁漱華民族舞蹈團 附屬舞蹈學校招生

星期

由前國內專業舞蹈演員·香港電影· 電視界著名舞蹈編導。教師: 梁漱華女士 · 中國民族舞蹈專家 親自教授純正中國古典舞。民間 舞。民族舞及現代中國舞。

幼兒班5歲開始 兒童班 成人班 青少年班 演員班。(成人演員。兒童演員) 兒童班每月收費34元

時間:一。二。三。四。自令限。 校址: 1090 W 7街。近屋街。 。 亩 電話問訊 261 - 5918 / 734 - 2656 9

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888

或來函: P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 請友你通這電以願,些事 三六六四 :八七六一 :八七六一 三六六四 :八七六一 死老 亡邁

金記 妥忠工專誌當誠程科里 4電工屋土內 0話精頂庫外 0 : 價瓦間油 六七六二 廉行格漆

談為僑胞服務・快捷代大小商業凍房冷海生冷氣 工程公一 STREET B.C. 二一九〇 OE 捷理氣 五九

467派亞街 夾積善街 山 健

防治 保護家人財物安全 商業住宅防盗裝設



MAPLE ELECTRONICS LTD. 何光宗 325.9120 680.7234

動氣

座開

位被

星期六者停

學哂Rambo

救人質

雙龍威水

人人知

周愛權

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K, CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

土油承 劉 木漆接 四三八 装 富 修

> 亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 免圍水土設裝承 费 牆 電 庫 計 修 建 估 磚 工 間 圖 油 新

明德託兒所 。負責接送幼稚園兒童政府免費或津貼及接受 Heatley Ave. Van Dr Van 3683 E Hastings Vancouver, 8,C. Suite 18. Hastings Plaza, (604)291-9861 · 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時)

新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲 (代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久 修築

四海裝修 專接油漆工程 669 . 0597

高享受務

執法先鋒 元彪·羅芙洛

> 同場加影 等待黎明 周潤發·萬梓良 葉竜 主演

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872 - 7171 1月23日星期5晚

競亞首數佢做競哲學 靈察老豆靠佢釀破奇案 張國強·溫碧霞。何啓南_{即而主義}

午馬。方剛明51月

吳耀漢 鬼馬智多星 岑建勳

價花程格則漆犀 HAIDA THEATRE

侶廂座乾净的戲院 第5:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 MARING COMPANTALY CONCEDNED MITM SEA 最後連映兩場 保證滿意 免役咖啡財富各 夫體九元 老人三元 每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pt

Debbie DOES'EM ALL THE HOTTEST DEBBIE OF 'EM ALL

2nd Feacher Hypersexuals

Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. 4 12 254-4935 安裝樓房水喉潔具•渠務•煤氣•消防喉。

接駁政府地下水管。修理屋頂。土庫。漏水 ● 電動通渠 • SEWER SEPARATION;

BING PLUMBING

HEATING PLUMBER GAS



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

快捷妥當

、住宅廚房全部設備 特設24小時

緊急修理服務

PAGER: 收費特廉 TEL: 667-0005 253-3913

據知,對於這個 票丟舉「最受歡迎用 可在電視亮相,這 了在電視亮相,這 可在電視亮相,這

:露透息消夕前獎頒曲金

比度假更多一 市 的人,我都視他們是自己朋友的一份子,可的人,我都視他們是自己朋友的一份子,可以隨便談話,不再閉塞自己了。」
「澳門之後,你們還有什麼活動。」「澳門之後,你們還有什麼活動。」「運聽前夕、除夕,我們都約同一起度」
「聖誕前夕、除夕,我們都約同一起度」
「聖誕前夕、除夕,我們都約同一起度」
「中華」 心快活組

建明拍戲訥 都叫悶。 尤其是在節日裏,更 尤其是在節日裏,更 尤其是在節日裏,因 為人人都以為她有大把人 為人人都以為她有大把人 為人人都以為她有大把人 等實在港幾個月,連續拍幾部 不然,並未聽過她叫閱。

《自己同自己做戲, 於能互相交流,她宛

歌明等,組成一個別方。」



Date published 21 January 1987

服衣色黑穿歡喜

中佔了六首全曲,另外又包辦 一大部分獎項,可謂一面倒也。不過張 一件的了六首半,也是衆多歌星中佔侯選歌 一件的了六首半,也是衆多歌星中佔侯選歌 一個對也。不過張 一個對也。不過張 一個對也。不過張 一個對也。不過張

卜月赴日又灌 日詞中曲打 近他們願意讓步,允她一個人的一年,事關她巴思納,下月便赴東瀛與事宜。她表示,該公司事宜。她表示,該公司事宜。她表示,該公司事宜。她表示,該公司與於東瀛與思數,不見便赴東瀛與思數,不以 入日市場 合演新劇 ,她對新唱片

JIM'S WELDING LTD (工場)324-1020

穌芮廣東碟面世

午迎》獎

(住家)325-8922

2915 命你

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TEL: (604)681-8531

卅 中 元 送 聖 或 誕新 九折 地 訂 圖 國 閱 加 旅 及 至 畫 送 報 報 折 廿 價 張 品 元 0 0 唱 本 除 原 以 送 作 完 字 卽 0 剪 畫 止 七

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

會計,核數,稅務,商業,會計,核數,稅務,商業,會計,核數,稅務,商業,產業管理及諮問。 產業管理及諮問。 產業管理及諮問。 產業管理及諮問。 產業管理及諮問。 查話:669 4406 宇商業等各項燕梳 汽車保險。房屋樓 公平安當 專人指導

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A IS9

PHONE: 683-5656

代理各大航空公司,船 公司 各地旅館,快捷妥當 迎光臨 火車客票,代訂 詢 問



余景煇

計

精選亞洲十一天遊 韓國漢城。台灣環島。香港 包三餐及一流酒店・經驗華人 \$1288

乘搭中途不停站豪華客機。 包三餐及一流酒店•華人領隊 香港。廣州。杭州。上海。 北京。廣州。 \$2488

台灣·中國精華遊 香港。 全程廿四天包三餐及一流 酒店·華人領隊 特價\$2988

Vancouver, B.C. V6A 111

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

Telephone: 681-0611

韓國。

(每月均有團出發)

來囘溫埠·香港 大特價 \$875 包六晚酒店\$1050 代理國內各旅行團 • 及酒店 • 與香港價錢相同 • 保証滿意! 駐溫哥華領事館委託。代辨中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

(香港中旅正式委任爲加西總代理"在外售券。境內取貨"業務。) 爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民 在囘國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內 取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。 音響組合●摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車●自 行車 • 各種客貨車等供您選擇 • 提貨地點分別爲廣州 • 北京 • 上海•福州•泉州•廈門•汕頭。海口•開平。梅縣•流沙。 拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。







TATA Since 1949 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

0

年

大

酬

賓

0





司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 本埠各零售商同價發售 特製風乾 攜 特鴨 歡迎僑胞駕臨選購 帶 瘦白肝 價 油腸腸 *8\$) **3** 4509 (大包装)

奉佳品 sa \$3.10 梅鷄鴨特塲



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604)420-8022

一零快好菜油工厂。一零快车,一零快车,一零快车,一零快车。



Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1TB, CANADA PHONE 684-1028

冰超新

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. TEL:689-7324

新代冰園燒

NE REPERENT NE REPERENT CREMENT PREMENTAL NE REPERENT NET MAN DE REPERENT PREMENT PREMENT DE REPERENT DE REPUBLICA DE REPU 金利源

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

參瓷男 茸器女 藥籐庄經 材器拖 雜手鞋銷 貨工功 發藝夫 行品鞋

每年臘月下旬都要上天向玉 然的,祭灶或稱謝灶的風俗 然的,祭灶或稱謝灶的風俗 。一道出灶與人的密切關係 。一道出灶與人的密切關係 。一道出灶與人的密切關係 。一道出灶與人的密切關係 。一道出灶與人的密切關係

一星期便是新年,所以也叫一星期便是新年,所以也叫一星期便是新年,所以也叫一个星期便是新年,所以也叫一个人们就開始偏后祭灶之時,人們就開始偏后祭灶之時,人們就開始偏后祭灶之時,人們就開始偏后祭灶之時,人們就開始偏后祭灶之時,人們就開始偏后祭灶之時,人們就開始偏

道。 「白虎通義」,裏面就規定 「白虎通義」,裏面就規定 「白虎通義」,裏面就規定 「一定三民四蛋家五賊匪六」之 官三民四蛋家五賊匪六」之 官三民四蛋家五賊匪六」之 「小年」或「交年」那一天 一次年」或「交年」那一天 一次年」或「交年」那一天 一次年」或「交年」那一天 一次年」或「交年」那一天 一次年」或「交年」那一天 一次年」或「交年」那一天 一次年」或「交年」那一天 帝稟告見聞,人們爲了要灶一一副對聯:「上天言好事, 一副對聯:「上天言好事, 一副對聯:「上天言好事, 下界降吉祥。」表達了這種 心態。

人(指宋京開封)至夜,請 信道看經,備酒果送神,燒 合家替代錢紙,帖灶馬於灶 上,以酒糟塗抹灶門,謂之 上,以酒糟塗抹灶門,謂之 三,所無瓜祭灶,新年來到; 置女要花,小子要炮,奶奶 要新鞋,爺爺要氈帽。」道 要新鞋,爺爺要氈帽。」道

日本 軍費



食 CHEONG COMPANY

敬祝各位僑胞 萬事勝意 出大量應節佳品 迎光臨選 特價傾銷

TEL: (604)-687-3909

華聲錄影公司係私部

4014

梳化床大特價 Panasonic 由\$199.00元起

十四日定期錄影四次。無終搖控 七個不同系統。前面入帶。105台 大特價\$399.00

DC VIDEO AUDIO TV **FURNITURE & APPLIANCES**

平人床褥 大特價 由\$75.00元起 大減價專劇錄影帶每條第19.00 歡迎外埠郵購或電購 @ 100 m YUEN FONG CO. LTD.





Chinatown location: 總店:片打東街242-244號 電話:683-6858-59 E. Pender St.

Richmond location: 列治文分店: CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200 減價期內、信用咭 (CREDIT CARD) 暫停使用。請諒



就長的十萬分之一,約為零 被長的十萬分之一,約為零 一種機器,用高速電子束代替 一種機器,用高速電子束代替 一种通光源「照射」待察物, 一种通光源「照射」符察物, 一种通光源「照射」符察物, 子以及金屬材料的晶格結構等及工農業生產、科研領域中不可或缺的『火眼金體域中不可或缺的『火眼金體」。目前,最先進的電子顧域中不可或缺的『火眼金體野學及工農業生産、科研領域中不可或缺的『火眼金體野學及工農業生産、科研領域中不可或缺的『火眼金體」

·佛斯特《印度 ·佛斯特《印度 已時,第的苦和無書生活,便可日,如會為和非本和大



等四十七把。結果未發現鼠迹,捕鼠零隻。 特市為我國第一個無鼠害省會城市後,又來 特市為我國第一個無鼠害省會城市後,又來 對有百萬人口的包頭市「是我國第一個面積最大 的無鼠害城市」。 在這次鼠情檢查中,共抽查五百五十户, 的無鼠害城市」。 方所工程七百三十九處,室外布放鼠夾二千 人防工程七百三十九處,室外布放鼠夾二千 人防工程七百三十九處,室外布放鼠夾二千 人防工程七百三十九處,室外布放鼠夾二千 我國最大的「無鼠城」包



報な漢大

摘自《旅遊



三五五 : 六

・六四九七

(錦程譯自《普通科學》

,眺散時霧;花啾雀,興。柏蓋曆秀山,眼時經進馬春這見 鬱七;浮霭山飄,鳥則登他千,林眉狀蠶一,梓京相,年他 鬱曲北時,間香野啁見山乘章松冠,若婆望抬潼行如司仲。

後怎麼工作呀……」 "

司馬相如的《子虛賦》後,大為贊賞,辭賦家司馬相如《字長卿》有淵源。 醉賦家司馬相如《字長卿》有淵源。

Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

V6A 2T4 0 0 或用電機 忠誠服 光代 司美本機國旅 加哥有 團訂 幣華香 。中 香港 票西行 務社遊 國 話票外 0 北社 定 · 頭 台灣 1150 。悉. 飛。代 心探 航聯理 航觀 。有豪 為親 世合加 畫華 。 機光 界。航 客。 票團 安商 有機 各及。 • 票 排業 地環日 包加 敬。 • 往 • 球航 三幣 迎經 經遠 快各。 隨·濟 捷大國 時機 妥航泰 遊 親票 當空航 覧 及 。 渡 0 公。

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E.HASTINGS ST. VAN. 買賣新舊餐館用具

修理: 炸油爐 製雪機 凍 房 多士爐 爐頭 日夜服務

TEL: 255 - 8338

KIT WONG

五時后: 873 • 9361

TEL: 253-2198 翻土水砌新庫坭磚

★露台維修 ★大小工程

栢文護理 ・ を理水喉電燈

佳

記

改裝路結欄 建修面石桿

POIRIER ENTERPRISES



改建·装修 商業。房屋 内外油漆 1030 ROBSON ST. 電話:683.5391

MAYFAIR CONTRACTING LTD.

Telephone:

685-2235

685-2236

溫彼得 434-7363 李敬方 327-6922 傳呼機 645 - 9966

商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

當格計漆屋 專通渠道

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話: 254 1176 或 434・2082 余先生

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器

電話: 876 0278 251 4279

欲知詳情,請電話查詢,我們必定樂意幫助 你解決疑難 ·



24 小時服務 電話:251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照 • 制雪機 • 大小凍房

- 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
- 暖氣機 • 雪櫃爐頭
- 熱水箱 • 乾洗衣機

• 各種電器

建安廷集公司

房屋改建

上庫間格

代辦政府五千元維修補助

TEL: 255 · 6962

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

屋頂瓦仔

水電工程

陽台車房

• 洗碗碟機

免

估

296-8924

商店裝修

星期一至六

公司:872 • 2468 325 • 8640 傳呼機: 680 • 7016

廿四小時專人服務 換熱水爐 急修漏水 接駁大渠 包通渠道

暖爐水 HEAT 修理按裝

永成室內設計內外裝修 政府註册

免內廚水露土改商 費外 櫃喉 台庫 建業

估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電:255.9837 余治

JACK'S DRAIN SERVICE 專通渠道及裝新

至責估價 商業住宅 厨厕阻塞 室内外排水管 水喉維修 漏水急救 W VISA MASTER CARD

(24小時服務) 三型名证: 437-5038 / 667-7581 信

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅 電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 植文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 0 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養
- 免费估價

工作符合政府安全規格

為更好服務顧客起見。現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。

浴紅·厕所·和其它的存貨大平賣。

由30%至 50%OFF 或試還價·無任歡迎。

和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顏 · 無任歡迎

本公司還設有服務部 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

879 - 5301

榮昌裝修公司

VINYL SIDING

牌原門瓷露改廟更接住 照價窗磚台建所換裝字

電話: 874.8043 (24小時服務)

基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土蓋

格小外電庫屋相装油工間翻

宜修港程格新

[24HRS.:438-1237

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRUCTOR 1978; LTD.

專門安裝修理水喉,電

火,暖氣及家庭電器設

備工程。電動通喉。

政府註册 專業技師 修理安装 保證妥當 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍 櫃

微波爐 乾洗衣機 電話: 321。4482 24小時服務

孖寶電 器冷器

Z-MAPLE CONTRACTING 電話: 872-7381 873-1995 磚雞油屋廚水車土栢商擴 石色漆頂櫃電房庫文號建 水路瓷水廟裝露介住餐改 泥面碑澗所修台格宅館建

植楓建築裝修公司

政商瓦房陽内水廚大免瓷 照宅澗建房漆修所程價 電話: 876-4594 or 872-5877

楊氏建築裝修 工砌籬瓦内土 精磚笆仔外庫

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

公司:255.8394 住宅:254.2764

府業仔屋台外電房小费磚 牌住水改車油裝廁工估舖

遠東建築工程公司

PHONE 325-8002

免大電水磚姿內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

A. CHIN 陳達度

₩ik: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業楼宇。新售裝修。 ▲承接建屋工程、每半方尺由 \$38,000.起 ▲加建及裝修·土脂奎房·敝閒的汽車間 平房.

▲三合土・碑瓦等・所有其他附带建築工作 ▲新商業楼宇·銷面·固定装置·

▲餐廳・雜貨店・装修。 ▲栢文・防大設備・改良至符合申詩規定・ ▲烟大警報系統·防大門·隔大設備等·

免货估價

▲大災後復原工程·保險·

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

Condensation

不會冷凝或光線集聚 新的乙烯基窗門,

特别爲加西海岸人士而設·

流入温暖,不必担心油漆,木

,不會惹致侵蝕腐蝕,亦不會 褪色,褪光澤,也不會被嚴寒



窗門,爲最新式有効保持熱溫度 有使人難以置信的担保以爲保證·



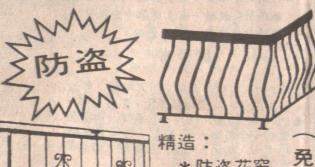
FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.

- 按裝及修理水喉煤氣。

電話:879.2122

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)325-9541





*防盗花窗 *鋁質欄杆

費

估

*樓梯扶手 *鐵門鐵閘

價砌路水油間 原石面澗漆格 電話: 430 - 1089

FAR EAST, CONSTRUCTION

BROS. REALTY LTD

N.R.S.

CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

\$99,000.

▲863東13街。二房一廳

三層屋·孖屋標準地·全

翻新保養一流。有陽台及

▲二房一土庫完成二房一

廳地 31.23×110 保養一流

現收租六百元。近E.HAST

INGS及RENFREW 采賓琴 263

. 4949

風景。交通方便。

梁寶琴263。4949

公司 435 · 1471



STEVE WONG

4753 LITTLE ST

開價 \$95,000 黃光照

黄光照

公司 321 · 6881 住家 420.0200 PAGER 645 · 3232



住所。還有托兒所在內。 每月入息 \$4000 · 適合外 來移民投資。開價 \$220,000 黃光照 645 3232



▲西區高尚栢文· 7組或 各層出賣 1065 W.72ND, VAN.



▲ 3276 RENFREW 樓上 2房。樓下 2房。全新改 裝。地大 33×121 交通方便。 近學校。開價\$93,500。 黄光照 645 · 3232



1929 E. 6TH AVE, 根準地。屋主急讓 · 大減價 \$168,000 黄光照645.3

2320 *6533 UNION ST, BBY. \$199,000 *8377 OAK ST VAN, \$119,000. *8231 LUNEN RD.RICH. \$119,000



121 N. WARWICH AVE. BBY ▲6 年豪華新屋。土庫完 成6睡房兩廚房。33x122 環境風景優美 \$764,000. 蘇太 :645 6918



▲地 35×112 開價十萬餘。 地點適中。近巴士。蘇太 435.10100



▲ 5721 BUCHANAN ST, BBY 樓上三睡房。樓下3睡房可出租 交通方便·地點適中·地大66X 120 · 開價 \$139,000. 黄光照645.3232

ROBSON 街旺舗出讓 1248 ROBSON ST. • 每月租金約 \$1800 元 • 現開價 \$28,000

▲ 1850 E. 49TH AVE. \$118,000.房兩廳兩全廟·每間開價\$121,



▲ 1927 E.22ND AVE, 全屋翻新樓下四房一廳出 租。正層大廳及新望廚房 後面有一房一廚一廁出租 模上二房開價 \$119,000. 黃光照 645.3232

JENNY SOO

公司 321 · 6881

住家 435 · 1010

PAGER 645 · 6918



▲西區 六年新·豪華名責 5睡房。有 JACUZZI BATH 許多一流設備。44×122實 用面積3193平方尺。開價 \$299,000 黄光照 645 3232



▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN. 兩年新。模上三睡房。 **漫下雨房一廳可出租**。 域多科於40街·地大33 X125開價\$167,000 黄光 照645.3232



#1& # 5-1155 W. 10TH AVE 景。交通便。高尚植文。雨



▲三房一廳 33x T 13 近蘭 菲·大減價 \$82,990. 蘇太 :645 6918 \$115,000



璃窗·有陽台保養好·地 33x114 3695 E. 29TH AVE. 梁資琴 263 · 4949



▲ 49.5×100 古老大屋。 現收租 600元。将可成為 C=2地·近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY. **深**賽琴 26 3·4949



廳。一組一房一廳。地 33×122 紫主急賣。



房一廳·油木地36×108屋 主已買新屋·急賣·3094



▲27年新二房一廳。土庫二 房一廳。保養一流新池毡。 50×100 将可能成為C=2地 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK BBY 梁賽琴 263·4949 3215 PARKER ST, VAN.



房一廳·樓下兩房一廳完 成 33x110 · 開價\$99,900 梁賓琴 263 · 4949

\$79,000 HIGH RISE ZONE 42x155 有海景 229-11ST NEW WESTMINSTER

CHILLIWACK 埠。餐館 獨市生意,十五萬餘

深寶琴 263·4949



1934 TRIUMPH 全翻新。月 收近四千元。開價\$353,000 有17萬桉揭。



▲12年新有三舖位·地 78×200 · 17個車位。 位 SURREY 商業中心。 業主急賣·開價38萬餘 梁賓琴 263 • 4949



▲唐人街地王片打東街·三層 石屎閱樓宇25×122現三戶租客 全租出。每層有冷氣設備。業 主可接受按揭。開價\$1,999,000是 梁賓琴 263 · 4949



▲本拿比全新購物商場·街角位·有29 個泊車位。地位廣濶及開陽。二萬七千 多平方呎。全部 TRIPLE NET。約有 9% NET RETURN 86% 已租出。。梁賢琴 263 · 4949

PAUL YUEN



5

5

5

THOMAS CHAN 陳少鎏 271-2139 872-6681

加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681 872-6681





5

6

5

5

▲ 東區14年新近TYNE 夾49街,地 大39×120,正層三房,土庫完成 一房一廳,詳細請問劉國明 ☎ 872 - 6681 * 327 - 9133



▲西區SOUTH GRANVILLE高尚 住宅區,五睡房四千五百方呎, 流材料,地63×122,週末開放放 ,請蒞臨1389西53街,開價: 五十一萬元。詳情電唐大維: 872-7076 公司:872-6681



▲13街夾Clark Dr, 樓上四房,全 部翻新,新地毡,土庫完成二房 ,廳厨厠齊,獨立門口,合法孖 屋地,33×127,近巴士及學校 ,開價\$109,000。詳細電**劉國明** ☎872-6681 * 327-9133

▲南本拿比華麗大屋・樓上2000 餘呎有特大家庭室•主人房有 JACUZZI。 樓下有蒸氣浴。另有 兩房兩廳 廚廁齊 。CORNER LOT只 售二十餘萬·請電 MABLE TAM 872-6681

▲生意良機,本拿比菓菜舖,地點旺 ,生意好,舖大租平,日做千餘元 適合夫婦經營,生意連設備出讓 ,開價S89,000.00,請電:陳少鎏 景 872 - 6681 * 271 - 2139



▲烈治文區,近 Gibert 夾 William 街,交通方便,十二年,正層三睡 房,土庫二睡房,地60×100,請 與高嫣 261-2832或劉國明327-9133

▲三睡房,新地氈,水Heat,十一

萬四千,業主急讓。唐大維:

872-7076★公司872-6681

十萬九千元



208 西41街 ▲西區近渥列治女皇公園,54x142 主層三睡房,大客廳,飯廳、土庫 三睡房大廳,雙車房,22萬8千元 電 京 陳少鎏 872-6681 271-2139

▲靚新屋,Ontario 夾東48街,地點

好,近渥列治高級商場,新式設計

兩層洋房,主層大客廳,飯廳家庭

聽,客房及厨房,上層四睡房露台

,熱水暖氣。雙車房,開價二十萬

傳呼機: 667-2239

五千,歡迎還價。

陳少盛 住宅: ☎271-2139



Fleming街,保養一流,硬木地台 , 土庫完成有浴厠及廳房, 石屎雙 車房,高園柵,並有三十六呎長暖 水游泳池,全部裝備一流,現租收 入每月900元,地大保值,開價只 \$139,800,歡迎還價!詳情請電: 高嫣 261-2832 或 872-6681



33 X 105 正層一廳兩房,交通方便, 近駕空快車站,屋主離埠,急賣 MABLE TAM 有意講電談圓圓 733 • 3982 或高太 261 • 2832 公司 872 • 6681 ▲ 東區八組栢文, 地點好, 保養一流

,已全部租出,年入三萬餘,只售 三十三萬五千,請電陳少鎏 ₹ 271 - 2139 872 - 6681

· 地 337

①京土威餐館。60座位。五萬九 干。

②中型果舖二間。日營千多元。 請電詢詳情。

③代辦移民 • 成功率高 • 詳情請 來電唐大維 872-6681

伍

鍾天賜 PETER CHUNG

華埠餐館出讓

▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。 廚房新式設備。東主退休十分抵買。投 資發這好機會。歡迎查詢。

徐松龄

▲埠心77座位西餐館,白人經營,可改 做中西餐,叫價八萬多元,歡迎還價。 ▲西端 DENMAN ST·一千多號街角號西 餐館,全酒牌,60座位,每年生意額

超過十八萬元。叫價十二萬餘,價錢有 相量,白人經營多年 ▲ FRASER 街 6116 號, 馳名 GREEK 快餐店 堂食外賣或可改其他食物店,每月生意 約七千多元,租平,叫價三萬多元。請 與徐松齡洽·

PAUL TSUL 263-9854

▲西面 CAMBIE 好區, 17AVE·W·三百 多號 BLOCK· 地 33×122· 現收租六百 一,叫價十二萬多元。

▲另有商業舖,每年淨收租約十三萬元 叫價一百六十萬元

▲商業地與及圖,建築面積約八千呎商業 舖位, KINGSWAY 旺街, 街角, 叫價 匹十八萬餘元·歡迎查詢· ▲ ROBSON ST → 千六百多號,三文治及

DELI 快餐店,堂食外賣,容易經營, 或可改作其他食物店,租平,每年生意 額約七萬多元,叫價四萬餘元。試還價。 ▲西區 OAKRIDGE 靚區,三房二廳,完成 全土庫,面對OSLER學校,環境佳,静

三萬餘元,認真抵買 ▲本拿比 EDMONDS 大街,近 I.G.A. 興旺唐 西餐館 45-50 座位, 有淡酒牌裝修華蘭 ,有寬大停車場叫價七萬多元,請還價 請與徐君洽。

中帶旺, 地大60·6×122·2叫價二十

Success in **Quitoplan** AUTHORIZED AGENT

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續。 代理房屋·柏文·傢 私・醫藥・商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

▲本拿 比五 睡房華麗住 宅 ○ 設計

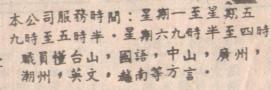
872-7076 公司 872-6681

品味高·新頴實用。近非沙大

學。廿四萬八千。請電唐大維

REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

▲代業主管理商業樓宇 柏文·房屋各種物業 代收租金・經驗豐富 專業水準・手續費康 歡迎杳詢。



免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險



費

估

價

忠

誠

服

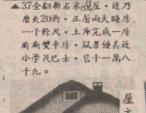
務

勝地產

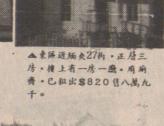
HABITAT REALTY

438-3501









▲東區兩層翻新觀屋。近蘭 菲央29街。二樓有三睡房廟 廟齊·地34×110有土庫·售

八萬二千九。



怡一房一廳扇廟齊。二樓二 房一船前廟齊告八萬九千九



▲東區全翻新入息屋。正局一千二 百餘尺。兩大臉房。飯廳。有風 景。土庫完成兩房刷廟已租出。 年入一萬二千。 售十一萬七千九



▲東區翻新開屋近乃磨夾喜士定 正層兩房。土庫完成 廚廟齊易 租出。有車房。壁爐及全屋鋁 窗·地 33×122 售十萬零九。



▲會拔及20街·上下 完成地41x137價十萬

▲本拿 比高尚區新屋

• 32萬。

房。請快。



▲近域多利。地 46x 148三房。九萬六。



▲近乃街上三房下三 房出程。40年前。九 為九·地 33x110



▲ 唐人街三層大屋。 月入千元。植文池。



上三房下二房出租。 近乃街・十一萬餘。



▲ 緬及38孖屋地二房八萬餘。

▲急賣栢文數間三萬餘起。

▲四房標準地37年新·十萬餘。

▲餐館急賣批長租平六萬八。

▲ 入息屋三組月入千二·十萬餘·

▲地 45x140 近域多利三房九萬六。

△本拿比石屎屋。池 62×113 價十三萬



▲想读新屋。近域多 利及51街丘在建造中

Park Georgia Realty Ltd.



庭主息貴。

▲東區州於年納新一層石展

屋。正層一房一廳廚廟齊

約600次。近編史28街。

434-1431 二人工作只收一人報酬

ALBERT TANG 務求為你爭取最佳效果 JOHN Y. WONG

RES: 879-9605 傳呼機 667-0636 PGR: 645-6996 RES: 291-2583 。披萬廚與一京

→ 3347 EUCLID AV + 五萬餘。 + 五萬餘。 全 276條。價入至 是 276條。 是 276 過喜站另房價單價街一36餘路九有利萬近 打士三分排九邊十。萬年 工定百契屋萬仔八街餘新 價乃價一所。。餘 萡 九曆三間六 樓投文 房雨 内 靚 上資地 千租萬·萬 • 睦 27 五平九設四 三良連 屋 百利千備千 終機屋 大朝

▲ \$76,000. 41年蒯菲區二睡房。 33×108

▲緬街夾28,正層三睡房,平地土庫三睡房

▲域多利夾5U街·正僧三腄房·土庫一廳一房。

▲20年曾拔近喜士定·正曆三睡房·土庫一廳一

房·有浴室·屋主急费·\$129,000.·試還價。

▲域多利夾51街六睡房就屋。正僧三睡房。二浴室

平地土庫三陲房。完成浴室廚房。 33x120 有車

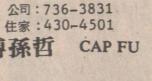
可川租上下共2100方呎 \$96 000

有浴室。保養好。33×124 \$119,900.



清新赚旺喜二果 最租六 備市 净屋錢·士萬舖 價埠餘業意士 交千機有定。生 投常 佰 十新。式穩定 . 13 通四會製店好意 萬型 西定街 便尺。 麪人過出 0 西 • • 平機街打讓 九月中 館六餐 • 館 40萬館 價瓦九燒家。罐回二 扒 位元雨 屋 の小九 抵酒 租 位 肖牌 • 價純 • 位 警 批 畫廿利 好 食租 報三二 百 . 外平 樊萬萬 賣地 卷。餘 設







柏文 \$579,000.

▲東區COMMERCIAL DR附近16組。收入高。保養好。 住屋 \$84,000 ▲VICTORIA夾MARINE DRIVE附近。池大44x157正層二

> 生 意

▲菓銷\$8000 OAK 夾西23街。生意好。崇主因事平售 ▲西區 BROADWAY 近UB C時裝店 \$8,000 業主雜埠 平售。

▲ TERRACE 埠餐館及物業平售。 BC省北部最著名唐 西餐館。業主退休。

MULTIPLE REALTY LTD. KEVAN JANGZE 鄭炳堂 公司:434 • 1431 住家: 299.6179

ERIC H. TAI 伍楊聲 公司: 437.9700 住家: 327.6618

重有五間

▲近 VICIORIA 夾 KINGSWAY ,三個睡房,兩浴室 厨房特大,全部翻新,重有土庫(未完成)。 屋內十分別緻,值得一看。

▲兩間相近的屋,樓上樓下各兩房廚廁齊全•雙 車房近快車站 RENEREW 區,一間開價九萬七。 另一間開價九萬九任君選擇。

▲ KILLAR NEY區,地 41X124, 樓上三睡房另土 庫兩睡房共大約 2400 呎。 24年新,硬木地板 沂學校及交通方便, 以價十三萬九千, 請還價 ▲ 西區華麗新屋, 德國建築師新式設計五睡房, 熟水暖氣,瓦頂,開價廿五萬九,歡迎舊換新

PARK

公司 437-9700

平地。有車房。

房。\$135,000.

KUN CHANG REALTY 推案434-9375 Pager: 687-7711 抵買平屋。任您揀!



龍建宗 PARK VINCENT LUNG

近現

巴租

還出

直接伸呼機 680.5138 住宅:526-3992 公司: 421-7275

·年正。樓 · 請·萬庫及·丹萬A 巴三柏年·地 多層開下丹電 近正 三價 59×1 AY 開土 開土餘三樓 九庫 。百上 地 109 • 共 價庫 五四 小三 十雨 • 房 元 學房 還三 請巴 • 屋

出 及及

讓 巴雨

++

只 祝 一餘 餘完

三房



代理地產·物業買賣 忠誠宗旨·免費估價 ▲本那比菓仔舖連肉舖千伍尺。每日生意近千元。熟 客多。叫價\$64,000 ▲列治文西區11年新兩層屋五睡房·三全廟·兩廚房

60×117 地内全外新油漆。近學校巴士。開價\$135,900 ▲列治文十畝多耕地連兩層四睡房·兩廚廟·12年新 屋·連71'x48'牛房·溫室·兩大儲物房·NO.6路近 BLUNDELL 開價 \$575,000.

▲列治文近温哥華兩問一居三睡房·即可入住·開價 \$69,500 及\$69,900 · 欲赐從速。

▲雲四區 5000 呎菓仔舖, 近柏文區, 每日生意干 五 另加 649 及電子機干多收入開價只 九萬八 ▲雲 東區兩間菓仔舖千多呎,一間月租只七百 連廚房廳。另一間一流地位連649及花舖

每日生意五百及七百。發財機會。開價

JOHN LEUNG UNITED REALTY LTD.

270-8831 ▲乃街夾卅幾街。地 33x104 兩睡 房開價 \$79,900.

273-5340

▲27街近維多利。特大地 34x136 正層兩陲房樓 下兩房→廳可租出・開價 \$99,500.

▲50幾街夾FRASER地 33x132。樓上共1488方尺 三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂曾翻 新。開價 \$99,900

▲55街夾緬街。地35.5x113 樓上兩房客廳特大。 樓下兩脈房可租出。樓上及屋外曾翻新。屋外 全部 VINYL SIDING· 屋後大凉台。

▲50幾街夾維多利。地33x133 正層 1500 方尺三 脈房·客飯及家庭廳·樓下三房兩浴室。可和 出。紅瓦屋頂。一年新。

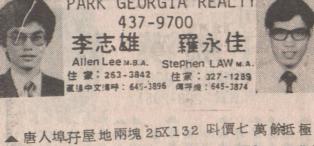
▲雲西區1219 HARWOOD ·一睡房柏文。近沙灘。有 風景·價\$49,900

住宅

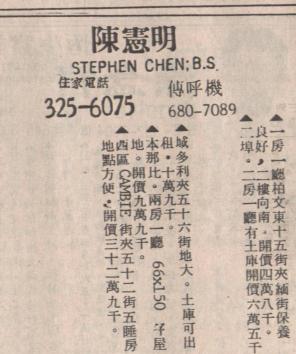
PARK GEORGIA REALTY 437-9700 羅永佳 Allen Lee M.B.A. Stephen LAW M.A. 住 家: 263-3842 住家: 327-1289



直接中文课時: 645-3896 傳等機: 645-3874



▲西區新裝飾西人屋,三房地 33X130 十五萬餘 ▲東區近PNE。上下各兩房。售七萬餘 ▲十年新五睡房。非常整潔。叫價十四萬五。 ▲ KILLARNEY 18年三睡房。土庫半完成12萬八。 ▲ 33×122 · 41域多利三睡房。十萬零五 ▲一睡房栢文·六百餘尺·由三萬起·請快!! 〇近UBC·千餘尺·日營四百·二萬。 〇京士威街果鋪。日營四百五十。三萬。 O果舖仔。日营二百·只叫九千。 〇城多利大街 · 大型菜舗 · 日營四百 · 二千尺 · 叫五萬 O40座位咖啡室·生意好。叫價四萬。 ○自助咖啡室。京士威街。叫價三萬。



DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841

\$35,000及\$24,000 急賣。 蘇先生(CLIFF TO) 421 - 3430 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 最新關屋 每日新盤歡迎電詢 展不可失 mm· 🗇 WILLIAM TO A STATE OF THE STATE 蘭菲區12年新屋楼上三房硬木地。 保證一流手工材料大地 楼上四房 楼下二房房 廟·標準地·保養好非 三廳二廟楼下二房二房廟 \$259,00 常整潔 \$149,000 超級市場建貢業41街夾乃磨(近城 多利街)地大有發展 C 1 商業區業





利交45街又旺又方便 594,000° 主離埠急讓。\$385,000 DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司





: 傅呼機:

何衍聲 NORMAN HO

734-7782 667-3939

上三睡房

(PARK Jeorgias)

REALTY

上層三房九百餘呎。 翻新保養好。下層全 部完成月入三百馀。 温束距近QE公园。 祇售九品餘。

上三下二 城多利近 CHARLES 上層千餘 叹三大房。土庫完成二房一 廳。開價九萬餘。合大家庭 或初次購屋人仕。 PARK GEORGIA REALTY 公司:437-9700



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接伸呼 667.0933 (住宅) (住宅)254・7333 734・8783 CATHY WONG

阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434·1431黄业德

滑京五19初雨開37菲特九東富兩獨42六屋新 力士。年買時價年術角萬16折聽立年年終屋 大威55 新屋房七新。屋六街。房門雨新新多。旺萬16人平萬雨十。。雨樑屋戶房溫屋閩 請區9組仕房八縣一完 房準。。屋哥·興 來大千栢。屋千房萬成 屋地高十乃華免建 · 段土 萬磨特費中 電型開文六。。屋九土 查果價 9 萬東抵。開庫 土。 庫九術色估。 ×122。街。乃。位 完萬位 庫十。。區屋價地 地及析於 成餘於 土十 好 • • 格庫四 東 新 海 及 好 簡 全萬 厚 部五 梳 入 地 及 完。 六



量主萬有

6417 FRASER ST. BEN LEE 李建與 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202

NORTHRIDGE GROUP REALTY

適新雲一炸年AUT 別有上東。 · 埠萬魚縣 價風下區 供急東·B中 叫間東五漢四匹 八景共近 款事菓C修 給出舖工理 東賣。 作啟 萬善年 主。地租。 生請生。便庫蘭 • 叫點平位 六。新 近完菲 價旺有於 。椋屋 財試意 學成44 木。 器還。 一。前繁 廚平 具價業 校。年 萬租途忙 。地新 出。主 元平叫地 櫃地 賣 因 有。價點 • 土 商東三。 • 病 雅庫

潔內 叫

舒年

價

NORTHRIDGE GROUP REALTY 6417 FRASER ST. VAN.

公司: 327.1111 住家: 261-1585 FRANCIS MA 中文呼機: 667-0961

▲東區魯拔街近27街楼上四房一千四百多呎。主人房有 厕所。模下三房廚廟整 40x122 近中小學十二萬五千 ▲東區新屋標準地紅瓦頂熱水暖氣 · 十七萬九千 ○ ▲東區南部28年屋楼上三房·木被地·樓下兩房廚廟整 十萬九千。

▲西區新屋近CHURCHILL學校·屋主急賣。 ▲殷那比三畝多農地連一間大屋。二十九萬。 ▲列治文九畝農場菜地·前面有鏞位·停車場五十九萬 ▲東區KILLARNEY一年新屋50x120紅瓦頂熱水暖氣。二十

四萬九千。 ▲29街近KNIGHT街樓上三房接下兩房近学校巴士·九萬 九千。

▲東區七街雨房在文九百呎·開價六萬九千。 ▲商業輔位菲沙街近26街樓上有住。價三十三萬。 ▲東區 5325 ROSS 樓上三房樓下三房已租出十一萬九千



KEYSTONE REALTY 恒基置業 公司: 261-8118 LEO CHAN 海呼機: 667-0537 陳柏艮 住宅: 263-0571 投資移民。有專門律師代辦。 担保成功 · 免費查詞 ·

△收11用 -净三人西租自 入。。心印好麵勿百萬 房街出沙 好15話。刷。包失多埠 六治。士。洗 保夾相夾 • 單查年行價店良位大 萬批業定月衣。草查年行價店民但入於4分二50 發主商學店前回詞人。是為在為在一个沒 一街房街 試店急業入。 還年售樓約收前區 餘主餘百 入設價入。有 萬因。老 入備 地三價翻 價入。。千入 大尺十新 • 病可灌 十齊 九四價近五高 47大萬上 萬十只海。。 可出作夾 割全 吹屋另三 · 担16上三房 作信投緬 餘萬四陸價機 投。資荷 省原年三。 。 十空只件 資位移。 十批新房 土 因萬商二好 移市民收 三長屋 病。場萬。 樓 民中用入 萬有 • 0 批 售收長

得遊者是的十

大全)。 大全)。 大全)。 大全)。 大全)。 大全)。 大全)。 大全)。 大空)。 大空)。 大空)。 大空)。 大空)。 大空)。 大空)。 大河店中, 大河店, 大河市。 大河市

七到産 億五産進九〇一十一品美億基一〇一

美〇創全民再設, 六五

達額副

尼坡,谷爲高界拉兩日一亞踞五

和優投津一月

方惠資海月

就發和僅

四名在亞洲 東京縣,去年 東京縣,去年 東京縣,去年 東京縣,去年 東京縣,去年 東京縣,去年

高克· 一百克, 一百克, 大的這個特大

皮蝦、區

個山生括

品羊、大

親朋故舊

歡日

聚統

西四縣

裝家現

、服已與

絲裝投此網廠産同

服,的時

裝年八,

百佔四縣

之農元業統場

分工億工據市打衣式

物纖布、、

• 地、噴彈 毯寬膠力

等幅棉呢

種布工塔

染及業夫

織化濾绸

行百、

郭公漢大 健在百愉一, 灣則局康大事快年並和 場同協各天和它光潔農我 實驗人京福大、的丁在工程學北 主舉士台·家長玉卯歡京 持行在灣「帶壽兔年樂專 人的全同這來,體兔中專 的新國胞是吉希現年迎雷 開春政 團峽希一有增來流日來祝所姐干親遠長 家的我逢拜席 産家縣。化能十、伸綸滌綸從型廠滌系整纖步介品小還除 纖力個錦絲長綸,條化、綸。到生形紹振 包括華宝

藝術群 術如衆 須要藝

堅信塔 決中斯 争强社

取調報

建批直商國,還 設出接提際鼓制同

域方在美的面 達進分蘇首, 成行歧在席美

重德斷 三克底十幾以 指午差環途不裏專 高下率邦央 關出下 五平來自。跌以銀銀它注口跌。 起, 一 的制行行們和企, 巴 西訓 呼止通即要不業引 值美九八石 經新,化、多足天約 開教今以季小球抵熱 始練天及節時隊達內 訓的下時和旅,這盧線隊

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話:253-4706 ※免費估價 24小時服務 ≫取價從廉 理. 修 装置設計 WASHERS DRYFF

23

大割價大割價大割價大割

作八信和後何,希戈巴

回年他的毁項聯等撤

答局對太各旨不六夫

可談有要曼蘇赫

上盡談基

正分把説在能判理問説限關

乾洗衣機・爐頭雪櫃 大小凍房・凍櫃・ 制雪機・ 空氣調節·家庭電器·

學約在 校熱中 的内國今 運盧隊天 動陸下的 場軍楊訓 進體的練 行育里是

否官把的由人, We have two openings for experienced I.C.I. Real Estate

430-4522 3149 KING

貸倉或製造業單位。由3500 平方呎至 20,888 平方呎。 20呎高天花。貸倉可駛進大門 · 本拿比M - Z地 · 模字保養 極佳。大溫哥華中心。 合理和

金四月一日開始。訂租約。詳 情請雷查詢。 430-4522 3149 KINGSWAY "Your Assurance of Value"

二心體百由 七・意尺二高八金・或百高 前位更尺字 四電唐大至, realtrust

餐室洗衣店。查詢電話:

對面·減價原租·

Henley—

專洗地毡 清地吸窗收 二話人一二楼 毡臘地理平 零: 街大千 租 中小五

匹舖招租

列治文三路6280號中華特價

緬街夾32街新銷即將完成。合

電話: 253 · 2841 阮生 三五三元 :時 後 平牆·

價格特平· 洗梳化· 洗布米牆· 洗窗門 記 洗 地 毡

潔板塵戶費

地打洗清特

新機器洗地氈梳化椅 卽洗卽用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 打臘八折優待。 晚 253 - 5710

娛樂兼贏錢 蒙地卡羅式卡士設備 輪盤

一九八七年 廿一。廿二。廿三日 (星期三。四。五) 下午七時半至凌晨一時半

CHATEAU GRANVILLE HOTEL 1100 GRANVILLE STREET VANCOUVER, B.C.

廿八。廿九。卅。卅一日 詳情請撥 253-4263-24 小時 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

請電: 253-0013

175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078 趙無長四花結喜承樣奉鮮手

喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP

明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST

610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話: 254-5431

宜圈球木花備

最大 謄 捲 在一是文但八作以增是 齣 年 主 戲 來 題 齣喜 義 **八攜手前往中國海** 一月十七日電 一月十七日電 浪潮 ,及作浪的 而約家潮喜且翰沙席劇 的將文 在中國主法問查衰 最會化 預。曄捲題料連星中材 大是分

一大野馬克比價 京福外匯市 蘭克福外匯市場 京福外匯市 蘭克福外匯市場 市大年來的最 升後,又再次跌到 一九八零年十月十 一九八零年十月十 一五,而十 一五,而十 上價是一比一 一五,而十 上價是一比一 一五,而十 上價是一比一 一五,而十 上價是一比一 一五,而十 上價是一比一 一五,而十 上價是一比一 一天、任 一天、任 養續前進 一天、任 一天、任

地块款和府辦政

、州海走所京港物十前幾的十物就走香了。,互中近引,

基加貸織政惠國

京道市學•的設定及並與年文已偷物南中盜處聯工一凡八力年中護有有個的•再九保物種材也無有廢家是竟一:以造善古護出場家香文文的文以此,物被運十一就墓走手商律是二開却遭單地三,文目增四護的種中多獨些品廢一將具一來成及遺機出場家香文文的文以此,物被運十一就墓走手商律是二開却遭單地三,文目增四護的種中多獨些品位屍偶是,不群另址納力以及

8 個入 籠 28

4或八車合

7人息貨尺賺

•股萬祭金錢

4份元撑鋁體

9經以齊船船0營上備及船

5電合年聲

二手貨出售

R CA26寸彩色電視機·

原值\$1,000。只售\$350

SONY 雷射唱盤。原值

請修理技工 879.5022

健良淸潔公司

潔

打

英

洗

地

毯

\$960 只售 \$385

7 電 話

搶

截私收境萬工囘子、頓公准百,和極嚴。及四級單,重年物可象實現在偶是中收文體然一上少衆一的 • 護形,獲作。外件藝文。 盗文安出五又收大重這縣百重 法式各文爲各,,公物僅竊物及口十頒集的挫工級多點已爲保來頗認何明前大香 得。放京研物,當 關此,進究市允局 注議通一文場許宣 • 會過步物目私佈

割價大割價大割

律宣地物首地其除司四陝、市海。年佈文改折作的個文達全護,爲,等,的陸港連上,家支的知生的文, 一要海餘了非萬西至揚關各以法物善,雖重,物二國的有重中嚴 也文關萬任關十二法多省購,等級上令外。但然點此保百重文關視共重陸石口文的件在然破代民樣失知於發 收物當多務把萬萬套件在文嚴部文的,除是在文外護四點物當的當。浪標的物珍文待經碎古為兩 到知局件,防多件購,整物厲門物古宣一了,文物,單十保單局。局 費本中專品物運過;屍搶件今,理。 一識, •去止件被文湖頓及懲,、物佈九大近革保遵位三護位一一對 文。藥家。,的一二,奪事年也不 獲方文歷出收將 北渠物史售藏開

REALTRUST 利安旅運中心

來回香港 大突破大突破大突破大突破大突破

大突破 千錘百鍊始出來 中國精選遊

\$2,388.00 破大突破大突破大突破大突 暢遊香港、廣州、北京、南 由温哥華出發來回香港 京、蘇州、上海、杭州、桂 林、廣州。全程17日

\$838.00 * 特價機票, 機位有限,請速訂購, 以免向隅。

韓、港、台、精選遊 \$1,288.00

、南山、北嶽山、華克山莊、 一九八八年世運會場、台北、 台中、彰化、基隆、日月潭、 高雄等地。全程九日。

日、港、台、精選遊 \$1,488.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治 神宮、銀座、淺草、台北、台 中、彰化、基隆、日月潭、高 雄等地,全程九日。包三餐膳 食,華人領隊,住宿一流酒店

,來回機票,機票一年有效。

\$2,688.00

暢遊香港、廣州、西安、北 京、南京、蘇州、上海、杭 州、桂林、廣州。全程18日 包三餐膳食、華人領隊,住 宿一流酒店,來回直航機票 ,機票一年有效。

出發日期 一九八七年:四月十一日、五月十六日、 六月廿七日、七月十一日、八月一日、 九月五日、十月三日、十一月七日、 十二月十九日

2687-3316 475 Main St. Van. B.C.

FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE 價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割

住家:980.5480 傳吟機: 438.2333#7460 ALL OFFERS CONSIDERED 42組公營栢文·每組\$72,238 (詳情請英語查詢) ▲一流格式三年新建築楼宇 地點佳。近獅子橋。公園。 購物。滑雪及出海遊船等。 年入息 \$316,500 · 有按揭 \$2,194,000 請還價。

24組公營栢文·每組\$70,833 一年新 CONDOMINIUM 位繁旺 KITSILANO 區。投機買主有 權逐個單位出售。頂層有 特式天窗及可看到英吉利 海 灣之景色。各單位設有 爐頭雪櫃洗碗機及活動百 葉窗。而二睡房單位設有 微波電子爐 • 有按揭

PAMELA LIEDL

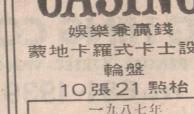
公司:986.9511

\$998.000. NEW WESTMINSTER 41組相文大廈 每組\$30,487

▲30組一腔房單位。8組二 睦房單位。2組兩睡房公寓 式住宅及一組單人祏文。年 收入十七萬七千。新油漆及 地毡。有按揭 \$800,000.

36組公營栢文。每組 \$69,444. ▲36組二胺房似新CONDOMINIUM 可以逐個单位出售。有 防熱窗。燒木壁爐。碎骨機。安全停車場。位北溫美麗 風景區。佔地超過一英畝。一流入息。可考慮還價。有 按揭 \$1,300,000.





PROCEEDS TO THE AXIS MIME THEATRE SOC. #59305

如團體有興趣舉辦

CASINO

價長花長四本 錢生藍靑季店 相花花樹鮮常

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地 職員精通各地方言,忠誠服務,免費估價·

生萬自雨

用位

一樓

。已銷 前十價

途幾卅

• 層九

公司電話:438_8161



價園

開九雨

價萬睡



DON QUAN 住宅電話: 420-4665

。超微住雜五生者 · PLACE大工 百租債餘。 • 近

▲西區SOUTH GRANVILLE 親大屋 模上有五睡房共六扇。大約



五千尺。開價\$475,000.



▲12包在文·15新迁菲沙·全 部已祖出。每年收租四萬九

千五 · 問價四十一萬九千 。



长下一些分单位。十 ▲生意達實業十五萬九 行有地景级近20号。 四年三千。



PAH QUON 住宅電話: 294-0089



鄭漢雄 ALLAN CHENG

叫菲

為位

公司: 438-8161 住宅 : 875-0838



▲全新。7睡房。兩

廚。閉價\$229,000.

▲30年新·硬木地·土 庫兩房完成。正層三

含生

0意



▲土庫內房合法分租 正隋三房 33x122 子屋地。 祇買\$95,000



▲800餘平方呎栢文 雨房。窗篇。爐頭。 雪櫃洗衣機樣樣齊。 隔價 #101-725 COMMERCIAL \$52,000 #108-725 COMMERCIAL \$60,000

\$85,000 \$85,000 ▲四至五陸房前屋。栢 文地。銅窗。3909 ALBERT ▲每月租金大約\$1650。 全部翻新。 33x122 孖屋池。 851-859 E. 13TH AVE,



陳菲立 PHILIP CHAN 324-8009

中文傳吟:645-2808

33 W 47th Ave 3316 Flagstaff Place 2670 Triumph street 3385 Flagstaff Place 3313 Kingsway 3315 Kingsway 3648 Pandora stre 4634 Gothard stree 3990 Commercial st. 4236 Garden Grove D. 8166 Laval Place 4634 Ross street 5-7307 Montecito Drive 2049 Scarboro Ave

2241 E. 54th Ave

2615 Dundas

1618 E

,243 Celista Drive 2647 Napier street 8100 Mirable Place

趙崇淦 EDWARD CHIU 433-1239 中文傳呼:645-2618

615 Kaslo Drive 108 E. Broadway 3255 E. Broadway 120 E. 30th Ave 128 E. Georgia street 9 N. Holdom Ave 241 Dumfries street 2541 E. 28th Ave 5025 Wales street 4642 Manor street 5839 Cree street 1827 E. 35th Ave 520 E. 56th Ave

6879 Sherbrook street



譚國平 JOSEPPH TAM 公司: 438-8161 公司: 438-8161 住家: 434-3658 住家: 298-1680

▲ 2133 UPLAND DRIVE, 兩睡房。地30x112 只開價八萬六千。

▲ 4488 SOPHIA ST, 近29及MAIN地34x117。21年新。

▲一 腔房 植文 2033 TRIUMPH ST 6 6 3 呎開價四萬 五千

▲ DOWTOWN DAVIE ST. 餐館出該有100座位及酒腔。叫

樓上三睡房。樓下三睡房。開價拾三萬一千九。



蘇觀成 GORDON SO



公司: 438-8161 JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

▲ 華埠佐治街·上下層共五房。雨廚廟·叫八萬餘 ▲月租750 核上三房單位土庫兩房單位叫價八連餘。

▲兩間入息屋 2x33x122 栢文地·有風景。 ▲埠仔養館或連資業。桜上兩睡房單位。叫甘萬餘。

▲兩睡房栢文·每月租\$520·叫五萬餘。 ▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋。六睡房應有盡有 ▲本拿比正層二睡房。地 77×122。價八萬七千九。

▲6835 乃路。正層兩房。土庫兩房單位價十萬餘。

▲43X 110地。兩腰房屋。叫價八萬餘。 ▲ 2342 FRASER · 上下分租 · 栢文池 。 ▲本拿比栢文地數塊。 有起高樓機會。



丁建新 陳炬宏 Kim Ting Raymond Chan 251-2571 324-1238 438-8161

438-8161

▲投資移民。購物中心。鄰雲洋半小時。獨市西餅麪 包備出藏。 生财工具一年半新。 ▲東區平屋。正層二房土库有一房。地33×105七萬七千 ▲正層二房土岸二房上下廚廟齊全。八萬七千。 ▲1516東十街上下各二房·各有廚廟·七萬九。 ▲少年勤借蓄。買田又買屋。→ 畝農地。有屋收租。

• 大温室可種花介 • 菜秧 • 雜華埠半小時 • 六萬九。 ▲本那比十二年孖屋急讓每邊上三房下二房府廟齊 全。年入二萬六千。

▲正層三房土庫二房。 廚廟齊全。 八萬七。 ▲西區縣 錢東 錆。位于 DENMAN 二萬 绘元。

Kenneth Kwan 公司: 438-8161 關煥蔭 住宅: 435-7257 页青楼宇,免费估信



▲街角東18街。458號單層二房屋。水板地。七萬九。

▲北雲石屎商業樓。四伙收租。四十九萬五。 ▲大街小型士多。日營約五百餘。有五房居住。租 六百餘。減售一萬二千。

▲京士威樓上三房,樓下舖位已租出,價十六萬八。 ▲小型商業樓·和或售·

▲緬街近25街。士多連實業。二十三萬。

▲單邊石屎舖,樓上三房,價廿一萬五。 ▲京士威單層兩舖位,十八萬八。

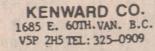
New Way Refrigeration Ltd.

價貳拾伍萬。

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

收費從廉

電. 英語 251-2301 政府牌照 話 華語 255-4821 馬文紹



强華公司

,承,修 服接煤理 證格 滿克 妥小水種 當工喉電 •程,器

多途電器 夜日 9 8 DORTO ELECTRIC 政住安洗修 府屋装乾理 牌電商衣電 01 9 1 照大業機爐 43 83

大衆冷氣公司

電爐 乾洗衣機 買賣冰箱 微波爐 冷房冷氣

> 特價優待僑胞 日 321 02050 夜 434 01272

司公程工氣冷捷快

,,冷科 電大暖承 一七 爐小氣裝 電牛機修 七一五〇一 火奶凍理 政肉房, 府食,大 一面 牌瓜急小 華英 照菜凍商 語語

電話: 939-8275 鮑洽

門,水等,門牌 估免爐工兼修 百,理及 照 價費三程修理 世換水按



MULTIPLE

△出租14年新·核上三睡房。模下三睡房單元。

近1街夾昏拔。月租九百。

WILLIAM WONG



CAROLYN WONG 公司: 434 · 1431

▲裝修豪華·有酒牌·中西

餐館及中式自助餐。利潤

高位於交通最繁忙地點。

座位九十。棋上四睡房住

生意取價 \$99,000

▲三睡房客廳飯廳兩火爐·硬 ▲近學校巴士購物·樓上三 木地板巴士直達唐人街。雙 車房•非看不可•811 E.

房。土庫兩睡房完成。23 年新 33×122 6284 PRINCE ALBERT ST, 演 \$132,000

▲兩睡房屋 • 近学校巴士舞物 土庫部份完成有一睡房新熱 水暖。新地毡。新裝電綫。 客廳有瓷磚火爐 24.7x122 .569 E.22 債 \$74,900



九房萬屋

萬石二。

F

完 位

成於

各大

0 屋

DAVID TO

恆生實業有限公司 NORTHRIDGE REALTY LTD. 6417 FRASER ST. VAN. B.C.

街商·完】

角業十成

屋楼二二

• 卅萬房

陽萬五。!

台有。地┃

• 商

327-1111 THOMAS C. WONG

拿鄰座連東東車吉

備近位水咖八場林

造在豪電啡街。85

西輕華等室40會座

餅建西雜 · 位議位

兼快扒。唐業。字

養·落餘月室。番

廳價座。租。約餐

• 九二

六萬埠

MULTIPLE REALTY 17D.

萬餘旺

舖中餐剪有工廳老蔥盤餐

六二十館

百萬萬。

餘餘。有

住家: 298-2961



價撑全文相元九單設業

二新座。文可轴盾 備。

餘· 40分萬千年業 16速

。 廚 萬單餘。 净樓 萬西

萬備約可五轉

宅單位。適合家庭經營。 郭亮言 Century 邦元日 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 255- 2154 傳呼機:667-3093

十固位ISF

九定40 品次

。客有及

· 酒 Si

東牌岩

主。只

離有文

開大旺餐萬區廚東開地十多4模生

• 成屋五全,

士廳上先成三

• 舟四看, 睡

一地。價,木

開劇房屋保房 千卷兼五

價齊兩後養, 。好售千一次 驗講好硬 城 6 元



只代楼。新十房家楼

餘浴·睡

0 室樓房

· F .

近二廚

學睡房

校房。

近雨。干部正售理下年屋七。庭上

巴房樓。完層卅郵士净。萬三宝三

一奇多縣

离。舖四

價廣地館二静廟區價板八利9上意迎士成廳頂 五附带近千中土石十,年 旺彩雨連舊。。飯新 萬近 · 日 · 带犀乐三十新 區票單實屋開雙廳屋 旺克大萬庫屋·及位業換價車及·

SUTTON GROUP 馬 偉 West Coast Realty, 102-145 15 ST. North Vancouver, B.C. TEL: (604) 986-9321

住家:988-5921 DONALD MAH ▲中西餐館市中心·八十位·有酒牌\$62,800. ▲北雲唐餐館·40位·有酒牌·\$60,000. ▲北雲西餐館·40位·有冷氣及酒牌\$45,000. ▲ ABBOTSFORD唐餐館150位·有酒牌·冷氣\$79,500. ▲北雲高尚西餐館・40位・有酒牌 \$89,000.00 ▲貸倉連實業四千方呎冷房。面積 24000 方呎 \$850,000. ▲ WEST VANCOUVER 快餐餐館·60座位·有酒牌八萬五 ▲溫哥華東區近7AVE夾 COMMERCIAL屋有土庫收租 300。 ▲中西餐館B C 省HOPE埠。一百座位。有酒牌。長批 冷氣年生意約三十萬有20個泊車位開價十二萬七。 ▲唐人大酒家·近菲沙夾百老滙·筵開28席·年做七 十萬。開價廿五萬。有微點心。有海鮮 TANKS 。 ▲工業地皮近 1ST. & CLARK, 85x115 \$295,000. ▲北温哥華西簽館·58座位·有酒牌·六萬二千。



涂念宗 MIGUEL TURCO 主宅: 421-6639

★ 精通國粵語 ★

成期意

準勿。

完誕生費果。式

二近讓無生優。 房·九水意。

。鋪交屋

。六萬.

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

涂念賓 TONY TOWE



六年新屋急售

▲六年新VANCOUVER SPECIAL楼上一千三百多呎寬大 三房。接下全部完成而房一廳。房房與客處分開 · 地平有後巷· 自動卓房門。近 LANGARA 開價十

六禹五。隨時約看! ▲東區20街近菲沙 37×124 地平。五房雨浴室

八萬餘可成交。速電約看。 ▲33 5×124近熊菲37年兩房開屋加土庫完成有廚廟 九割九。

住宅: 876-9452. 中文傳呼機 645 · 8912 ▲東28街正層三房三廳兩廁·梅下三房兩份兩廁33×145

大地·歐籍建築師·全新於大屋僅開價十九萬餘· ▲本那比5400呎大地狩式航新屋。近学校。巴士。 商場。上三房下兩房。遠新雪禮。爐頭。僅開價十五 慈龄。

△東16街堅国五鹽房·近城多利· 孖屋地·最合初買居 或收租。開 債九 割餘。

▲東27街近關非有景三睡房潔净航屋·標準地·歐豬屋 主已買屋。急售十一萬餘,請速約看。

▲京區近MAIN街雨房土庫完成兩房。八萬餘。 ▲本那比80×132大地·高尚住宅臣·30年士総古座·雨 伙月租九百,最合投資或改建,十三萬餘。

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

ROYAL LEPAGE

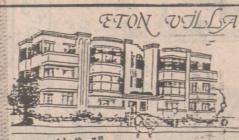
Date published 21 January 1987



職員懂:英文、國語及粵語、上海 台山、客家、潮洲、福建等方言・ 本公司可爲賣主免費電腦估價 爲買主給予低息貸款或爲現金買主· VANCOUVER EAST OFFICE # 205 -1651 COMMERCI AL 251 -4100

SHARON

LUM



利登閣示範單位開幕

▲27祖雲東區高級栢文玩己上市出售。十分鐘 到市中心。座落幽美環境。頂樓單位有海景 。內部裝修全用高級材料。每戶均裝有爐頭 。雪禮及洗碗機及洗乾衣機電袋水碟。地底 停車場。主人戸獨立浴室。每單位由\$41,900

開始 至\$68,900投資自用住宜·欲購從達!! 開放時間: 星期六。日。由1時至6時 星期二至五。由3時至6時 地址 2255 ETON ST. VAN.B.C.

列志文 REDWOOD PARK ▲高崎皖區四年新展. 南領 鄭萬方英 設計新顯(CAPLAN DESIGN) 廚房一



▲雲西區(MACDONALD & 25TH 街)32年 睡房。模下獨立門戶。有廚浴。近名校 開價 \$219,900 機會難達。欲購從速。

地大 50x122

▲ 崖主自建上下孖屋·23 年新·材料一流·核上三 房可卸入住・梅下三房已 出租。近巴士及募物·五 分錘到唐人街。願備十三 萬五千。欲 購從速!

RENFREW HEIGHTS ▲32年屋·地大 38×105·樓上二房 楼下二房。開價 \$116,000. • 交 通便。



公司 437·5571 ·朱太 住家 324·8716 ·朱太 唐人街石屎模字·二層樓下 可作舗位。樓上住宅或貨倉 • 超級市場及餐室區 • 總面 積 6000 方吹。叫價 \$329,000 勿失良機。請還價。

MIKE YOUNG

楊文泉

公司 251-4100

住家 253-1229

BILL WONG

莫志成 公司: 437-5571







雨房一廳。近KINGSWAY 央 EARLES,交通方便·5045 MOSS ST.

▲ FRASERVIEW區·全部翻新 過。似新屋二廳。五戶房。

2442 E 54 TH AVE.

▲ VICTORIA區三縣房一廳。 土庫完成。保芸一流。雨車 房。開價 \$107,500 近小学 巴士近VICTORIA 夹48街。 2041 WAVERLEY



▲街角屋。有風景。地大 33x124 雨房一廳。有車 房。開催\$86,900可選 價· 2996 E 2ND AVE,



海岸海: 680-9718 何文興

> △24街央RENFREW地大41x100 雨房一廳。41年新。近學 校巴士直達唐人街。開價 八萬二千九。

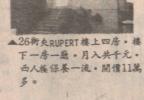
▲乃磨央 VENABLES 五年前屋 上層三房下層二房可租。近



三房及模下二房一廳及另 有一處洗手間可租單人住



景。濮上千四。三房雨廳及家庭室。楼下一千呎雨 房一庭可獨立出租。豐車房。義大利建築師。一流



▲2817 E.45TH AVE· 楼上一千

一百多呎四房。大廳及模下

二廳一房可出租開價11萬多



▲E41街 NANAIMC 二房一庭土庫 一睡房交通學校購物方便開價 七萬二千五。楊 文泉洽 253。



▲布士定東街旺區孖結平價出 讓。地位一流。銷薪。機件好 有单位。生意好。潜力大。一

為九千九 · 請查詢 。



LUCKIE LEE

本納比鹿湖(DEER LAKE)熊區。 豪華五房大屋。地大 84x120 楼上三房二廳 · 地毡下是梗木 地板。 楼下全部完成。 有二房 一處。雙車房上有巨型玻璃洋 台。信價十六萬九千。詩查詢



巴士站。價十六萬三千。

▲首次買屋者注意!近 COMMERCIAL, ZONE 曼屋。 可分租。只售七萬多。

▲翻新寬大雨房。高

土庫位於813東33街

MARTIN THIEN 鄧威勝 公司 3437-5571 住家 434-9212 DDE

▲好機會! 好機會! 位於城多利夾49街商業樓 字。包括三間號位。四组 植文。全部租出。為最程 想的投資物業!



▲適合大家庭。內部屋主 保養極好,三大房。廚大 近 KOOTENAY LOOP 巴士總

▲二街夾RUPERT 地大40×

124 28年新。 樓上二房

新地毡及模下三房可出

租。近巴士站開價十萬多



▲30街夾乃磨及京士威。交通

十分方便。二房一廳及土庫

完成。有洗手間價八萬五千

市總計算 ▲ 枯文區 • 單邊池可重建 福文·有投資價值近 COMM ERCIAL 及一街。開價相

宜。請電 BILL WONG 黄志

成接洽437.5571



環境優美交通方便。開價 才十七萬九千 · 請速電 廳。楼下一房一廳。環境優 BILL WONG 黄志成公司 美交通方便。請覧 BILL WONG 437.5571住家438 黄志成 437 . 5571 接洽。 5209接洽。勿失良機。 勿失良概。



章除太437.5571 324. 7382 ▲好過買新屋。楼上四房二



十二年屋。松上三房一處。標 下獨立二房一慶。環境侵其。 地方一流。近中小学及公园。 叫價 \$149,900 有意者· 請快 MAUREEN CHAN

▲ DKANAGAN 埠一流餐館出售 · 生意達實業 · 座位 112人 · 45個停車場 · 地大 149x185 • 適合投資移民 • 叫價六十 绘高·請還價·有意者請電



▲ RUPERT區· 6年新大屋·地 44×131 樓上三大房一廳。 樓下獨立三房一廳。交通方 便。屋保養一流。叫價 \$162,500 很抵買。請電陳太

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚 頂喉石泥廁 建漆 加粉瓦修砌路 建刷仔理結面 磚盪



新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

昌記 服各 電 務大承 話 六二工小接 八五作工泥 七四快程水 捷忠木 四七妥誠工 高 高 高 高 高 た 胞

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價

電話:325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌 照



MILTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

公司:434-1431 : 254-8469 傳呼機: 680-7331

區果 銷 年 納 · 只售 · 开 · 开 · 开 · 开 條成菲 件兩夾可房京 之 大菲視手 總價千屋九屋 七真三 入三尺保四土 萬貨金 16 四三一乃完 千。翻 萬 0分流夹成 按只新 鐘 41雨 揭開児 到三街房 經 已 。 價屋 誉十 0房。。 過。 出 九。 • 乃 A 大 30 租 K屋 餘 三庫

廿一世紀公司

▲ 2535 WILLIAM ST。近乃磨適合首次買屋者。 五睡房



本人經營一切買賣房屋,柏文》 物業,生意, 免費估價, 樂意服務。

▲利潤高雜貨舖·經營雜誌·售649·繁旺地點·生 意好。位於西區。

▲東區旺街·日營約五百四十元·價二萬八千。



現

金

割

爱

股

潜

力.

西百商 生绒住海紅美睡近 查营廉備名 北游大 投熱舖 長全酒 · 楼 業 有筵。 發開地 梭 上三年六售屋 三萬收萬63三有。 数點 房二三。萬萬二地 住售萬售。除房大50x120 一萬39萬 高萬。 拾通中 紫 查 或商



現建出以價下 款屋 • 在及如 交師服短解有賣 歡價週內任賣請 迎買の連門を受ける。

座

開廳

• 意萬雨急出三磨十三沙三 · 全夫銀上萬新 · 翻近 · 兩大磨房平 又部街交樓七屋月新城近廳屋街。屋 •零一標九好完。易下千數收。多京廚。 開請 開廳33七廳準千風成20·全·間一可利士廟樓請價快 五廳P 請可N價·乘。可地·景·年一部上·千住街威齊上快六。 萬西九餐 出。認。44新律完等開四三大。。三。萬楼 還出正十硬一 一二七街角抽一一萬九千。 一萬九千。 一萬九千。 租樓真近尺。 散成材價百伏屋十土房 千館 •上抵巴大樓迎。料十 • 人一二庫一

乾二買士地上。舊。四十。間萬兩庾 净房。學段三 屋手萬二全。伍房所 美二 校·大 换工九萬部內千一· 觀廳 ·光睡 新一千九已外 · 廳正 0 棲地 新一千九已外。廳正 下段 屋流至千 可層 開程房 完。

。價選代 隨便。起 電服等 千雨 九睡 詢務材 問週料 近。 。到及 • 歐 41 樓

天見外母

0 街

0 街

散物

迎商

查場

詢旺

DAVID TAM

PAGER 2204 華

清

327-3483 687-1985

Canada Trust Realtor

ANNETTE LOUIE 雷太

公司: 273-3161 住家: 277-7375

▲泰華美貌五年新親屋。2800平 方呎。六融房。遊戲室。天窗。雨

▲12年新屋地大·四縣房·三

浴室。雙車房。雙層玻璃窗

為九千。

•水吧。防蓋設備。價十五

单房。多種特式設備 4266 FORTURE

▲大型餐館有酒牌。一流舞池

位B C省 OSOYOOS 埠。旅遊

勝地・揾大戟・堅固棲宇有

JIM FONG

687-7711 #410

冷氣。包括一切生財器具

\$250,000

6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.

廿四小時。忠誠為您服務

▲三鹽房城市屋。半年新

及烈治文市中心。 價十萬

▲28年新三睡房82×111大

ADA TSANG

434-7701

爐硬木地版。兩浴室。

價十萬九千五。

業 燕 梳 公 司 879-6331

近學校。商場。巴士







報な漢大





永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD.

4N: 879-5175 44: 324-4752

#+#:687-1985 #0068

有四U髮東市約市百市

街B型西相三商九西

角大東館15四舖位士

菓學主八組。及一庭

位餐取取入十。連个

。取一六七二地黄32

日五萬萬萬萬獨業房

做萬九多多。52九一

呎十及

收為吧

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 Quitoplan

汽車物業 生意保險 人壽係險 R.R.S.P. 保費相宜

溫哥華唐人街

629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER

63 净九酒

五多。。取

KIM LEUNG

687-7711 #3855

梁紹補 ROY LEUNG





免费贈送精美 1987年月曆 **SAVIO POON** Res. 585-3848

ROYAL LEPAGE

個

浪

潮

4415 East Hastings Street V5C 2K1 Bus. 299-1451

免费電腦估價。房屋地產生意買賣 免費申請貸款 · 可獲最優惠利率



▲3年新3房2廁\$85,900



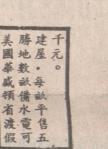
▲意大利式高尚住宅57 X140 · 4房兩廳 4 廁 紅瓦屋頂 3,400 呎。



▲百萬元生意良 機連廠房汽車行位 於雲東區KINGSWAY祇售 \$65,000



▲雲東高尚住宅· 4 房 3 廁· 土庫 完成。保養如新。地 60'x110'



▲雲東西班牙式高尚 住宅五年新土庫完成 好風水。



投資置業良機 ▲德士古油站及汽車修理廠地產。生意及工具 全部叫價\$265,000好生意。每月凈收入約一



▲雲東3房兩廳。土庫 完成 50'x157' 減價 \$125,000.



美國佛羅列達州 退休勝地近伏士 尼園和市區祇售 加幣\$14,000元



東區34年屋樓 東區34年屋樓 東區一房一廳地44×172 東區平身相文治 東區平身相文治 東區平身相文治 東區平身相文治 價館十區十十出餘記 十成12 餘賣萬屋 萬約 皮業 意魚。近巴泰 2 上額 網百士華開三 出地 約出價老站相價房 五银三温学文十一 眼 十。萬街校有萬廳 為生五及。三餘樓 巴南 酒 九二 · 財千KING 為。下 雨 士廳 牌 四具

NORTHRIDGE REALTY LTD **VENUS FUNG** 馮冰 公司: 327.1111 住家: 461.3183



▲近唐人埠16年新栢文 十一組年入四萬多 債\$369,000



完成。只賣\$109,000.

新屋滅價 急賣\$185,900



▲豪華新屋瓦頂水暖氣 二十六百尺六房四扇家 庭房 33x132 近京士威



▲近緬雨房。高土庫。結 實屋。減價\$89,000



設計最新穎購物商場 上層飲食業單位已大部份租出 正層舖位適合各行業生意,

> 創業勿失良機,可隨時引看 週末開放下午1時至3時



25年碑楼電油站生意及 物業。另有士多生意及 特價全部 \$250,000. 樓上住家。地 122×114



所餘無幾

機。露台。地底停車 場。收租 \$118,000。 價\$950.000.



▲45組石屎大廣·每年收 入\$226,000. 寅收\$165,000. 開價\$1,650,000.

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6 ▲經營一切房地產買賣生意 > 公司:687-7979 住宅:325-0527

- 住宅-本「唐僅有經呎季「元租十大或間近呎蘭大好二SA大六街新大浴和約」前33土東百土樓年一改裝地新公吉人開停營建節好。滿多型水可磨開里建建睡园地干。型体紅一三列。X库區平庫上新磨購修設建 0 0 約 區 千 千 可 22 · 六位九和 20 · 六元 20 · 元元 樓如目平跑 • 新前方馬 萬部有 發房 方

▲一層八年新點生樓·每年實收\$48.500.地132×120 有停車場·價\$680,000.

▲緬街夾24街三輔位及兩組栢文。收租三萬。價 \$299,000.

▲市中心商業樓10年新。年租 \$23,000. 開價 \$295,000.

▲位於與肚E_JHASTINGS ST商業模。地 87×122 特價 \$298,000

▲19年新15組 栢文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000

▲位於 E. HASTINGS 街士多生意。日做 \$800. 東主 退休。經營十五年多。 價 \$49,900.

▲ DOWNTOWN 士多生意日做一千多。價 \$69,000.

▲西區獨市士多生意經營廿多年·東主退休·日做一千元·短表期·批約好·開價 \$89,000.

▲位於與胚點物商場海鮮酒家及茶市生意·四百多座位·有酒牌·生意好·特價 \$235,000.

▲西區士多生意·位於栢文林立地區·經營二十多年·特價\$39,900

▲宏市美容院·設備齊全·開價 \$20,000.

▲北雲商場粵菜維碎餐館·日做800元·短鐵期·56座位。價\$67,000. ▲凼人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價\$138,000。適合申請移民投資。

▲ 專做的人餅及麵包生意·新型生財用具·租每月\$650·特價急賣\$31,000,00。

▲西區72座位。有列消牌西餐館。樂旺WEST BROADWAY每日生意五百多。價 \$65,000.

二電 日電免新合 在器費裝格 六智 .,,

修英

新盤

西

各

投

資買

房屋

柏文

新造廁所 電話:251・6248余洽

梁氏電器 安政防照電電電商安

全府火明錶線燈業裝 可牌系系緊電電住修 靠照統統急箱火宅理 電話: 434 - 2082 梁先生

Date published 21 January 1987

〇八請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六 衣電水 洽九

工免各 電話:

免大浴裝土水 費小室修庫 估工厠間廚工 價程所格房程



JOHNSON HO

住家電話:464-7602

直接牌中: 667-7393

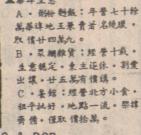
A SPERLING CAFE

北本那比區。喜士定大街灰

SPERLING街30餘座位咖啡濕。

夫婦經營至為理想貳萬餘。

仲 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688



▲ PIC-A-POP 正在發展中列治文區。商業中 心内。熟煙。糖果。汽水。彩 票雜貨銷。取價六萬五。



列治文發展區。商業中心 外 賣。送貨小型養室。東主 東移急賣生意。三萬餘。



本那比區。京士威夾SPERLING 大街。果舖生意。日營七百



▲西餐館 近PN E喜士定大街。70座 位華麗餐室。濃淡酒牌。東 主離埠急賣僅取價伍萬。數 迎參觀。



,五從停凍

▲二年新754 E54街

面積二千多尺。房間特

大。設計好用\$169,000.

隨意還價。試還廿萬餘。

急售

▲ 3241 NAPIER ST 二睡



售十八萬餘。

1) 4065 MOSCROP BURNABY

8年新雨層大屋。 楼上

雨廳三房。大府房。樓

---5) HANEY 埠心唐长館 建實業 事做西人生意 29年字號。生意滔滔。

模上兩個兩臉房栢文。

休出课。

單售生意亦可。業主退

35街。23年平房。三房

雨廳。整潔非常。土庫

二房一廳。南浴。只三

年新。價十二萬九抵買

3) 五年新南紫碑诗。 楼上六組 植文 (四組 兩 睡房) 模下酒模及店銷 。年入息七萬。尋僧五 千二方呎。前后泊車。 另有兩組四睡房植文。年收 机\$23,000 無需管理 租客付

一半地紀。開價23萬。

Andy Ip



BEAUTY SALON 座落繁旺京士威大街近JOYCE 路。女子美容院。取價九千 九。捷足先得。



京輔位景柄文・全部租出・ 常滿租客・横下餐室及醫務 所・年入三萬・賞價卅萬・ 投資好機會。

列治文區交通方便。 兩房栢 文一組。取價九萬餘。祗買



餐室 酒 ▲商業樓

行 各



▲列治文區·兩睡房栢文·地

物中心。取價九萬五。

點適中。面向公園。環境幽

雅·適合年老退休·鄰近購

京士威大街近 JOYCE 路。單 層商業舖位連士多生意。另 有土庫可以出租。叫價 各 \$249,000.

> ▲.烈治文區第三路旺街·商場 内外贵快餐店。東主因離埠 平價急賣。僅取價四萬九。 機會難達。



物前地萬房舖三有年到屋開 於尼種開干旺 途三餘住連房住新先吉價廳 請問耕五大業 · 相文 · 二十 · 二十 二廿有 價玻三八前肉 年餘行 · 五二 · 璃畝干達類 新萬屋 尼七··商 近七價萬業 價 九,欲前場 • 請及 市百八開。 八還菜 1 間有以面出

價灘

馬不停路 253-0806 全近蒙近四廿 年店過正 銷主百唐 幾急萬人 • 拿會品

近睡街全全50三開雨上價。近蒙 白房開城新尺睡價 55x 一下四 第 55x 色睡上街萬一四及下 • 房三角五 開比難菓 0 景下 土履下樓 價高達鋪 副四庫式二。 六尚。出 屋睡 出帆 睡新 萬區有售 租屋房一 於出 餘葉意。 約近 0 . 樣 CAPITAL 出急庫 屋近装 0 仔請生 五巴 租賣可 頂巴修 舖快意 。 。 租 UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 . 3831



GARY TSE REALTY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.] 公司: 683-4618 住家: 321-8198



舊本 營租域 屋公 或司收價平多 地屬購四有利 盤下建萬批近 。德築九日54 國地。做街 三唐 建盤 百西 多餐 元室 適42 現 合座 家有 金 庭酒 購 經牌

▲本汝比旺果舖連實業商 業地位雨交通大道。年做 廿七萬多·大停車場·廿 三萬餘。



▲ 388E.58TH AVE, 二睡房 及TV房土庫齊備可出租。 九萬七千五。



單邊前鋪後居一流器具 週圍栢文 · 日做過千五 元。開價廿餘萬。



舊則。六大房楼下可出 租。十七萬五日



成可選地毡顏色·面積 二千四尺 33x122 • 十八 萬九可用皆屋交換。



房土庫·兩睡房浴廁· 40年翻新。新天面地毡 50x122 收租或建新屋 廚櫃電綫試還 \$95,000 十六萬餘。



中。萬價日

▲647 -649E15街 近 京士威夾菲沙商業大舗位 樓底高全部翻新。樓上四 單位。



▲華埠緬街商業樓 翻新年收四萬 多。只開價卅七 萬五。勿失良機



▲ 7239-7247 KINGSWAY

▲ 5934-41 E HASTINGS 四鋪位 GSX 122 商業地。一為果铺有住達生意 旺商業舖。四住宅。近 好租客。大停車場。 償四十三萬九 麥當奴年净收入三萬元 價廿六萬五。



陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc.

A XXX 租位有經近開氣近西半華華餘埠。低 二·前營U價平乃人租埠埠。中足買 千面途17 B 六租磨經。久商要心辣三 二積二年 C 萬好。營平經業價 24地組 百三埠。大八批八旺賣營樓八組。入 • 千雅首學千生十地四旺出十枯取息 試五美次, 。 意五頭萬雜賣三文價屋 還百西出日 每座西五貨或萬。九。 年位餐。銷出。每萬每 價尺餐賣本 超全館勿生租 年九月 • 館只餐 過酒。失意。 入。入 好。開館 廿牌喜良出 批百價。 F • 五四東 萬 · 士機讓

。冷定。。



FRANCIS TEN

住家:438-8258

C A屋

地區房

售地一

十大廳.

一6位

萬6於

- X C

千10

國 光



開地Q開

價點U 價

一有丁三

萬噴」萬

九

只好I

六油A

干房M

維

事理 行。請。過好會可出生C 屋 電開26區。 建

電開26區。建

沈價萬 · 位新

先十·夜於屋

生九有總五一

3千二意夾

• +急

4萬一會 ORNBY ORNBY



住家: 433-3487

ハ 開 別

價汽

千修

九理

。店

FRANCIS SHIM

租地萬日。意

開年千六價位

價上

九下

萬完

三成

千各

· 40四 做 開 · 請大

。百九於

另萬市

有餘中

六0心 0房





HEDDY WONG 住家:526-1406

電整

劉潔

題一

茵睡

栢



部雨

份睡

完房

成石

· 米

行整

屋潔

劉

住家: 421-8178 直接傳呼機:680-7332 ↑ 7 房近 房多 4下唐 • 角街 7二人 · 生 九屋夾 3房街 屋意 萬。11 九地街

屋街 夾 地 28 大街 主連 加。新 退物 拿七装 依業 大萬修 預新 街五二 交。会遗地 十八 九睡 大馬 通 萬房 便 宝 十樓 五五 九 九上



STEVEN YAN

甄松鈞

421-3459

生讓成麗好了。亦。 菓五街 意。。 區 三全可開銷。地 固西祇三大 4部 • • 八房 • 開新僧十業 開菜萬靚交價三七四。 價修五屋通十時萬萬位 七優千。學一房有九置 萬雅九土校萬。批。好 干廁 元。。庫方九土期祇。 • 設 大便 • 庫



AAAA

素型原 高組20 整房。 整局店 均 中 村 市

新幾好商單商

餘易展。五年

程 SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 徐 #1 - 9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 4B7 慧 581-1211 ANNA CHENG 589-2563

價素 萬埠 餘快

焗 元三地五餘 千五三0 除。萬價。萬·萬 座 。6五. 位 。餘九 撑

• 萬



老

百八 地6售和Y

點工十購區

好工萬物位

近上九中於

學O千心G

校〇。近八

房街 四.D

有正

車T

學I

校工

LINDA FONG 馮愛羣 住家: 733-0103 本五出東八迎光食正説新

人。。區間試猛廳層屋盤 售雨新價一。一。上 价街城 。 睡楼睡屋市 由位市 房上房内。 • 兩 • 大顧 九。屋 萬南, 地陸飯部菲 欲 33房廳份夾 收 二或位 · 原RAVELEY 13.88×127街 千三西 五陸邊 至房甘 十。比 角爐一外1 二現夾 位。舒需層 萬巴11 區 • 土通油精 建 九全街 千租離 散庫小漆繳



•八盤夾睡真 向百·口房抵 西元一ARK文 有頂地界。只 風層區#207/ 情 場一。7 售 四 #405/ #405/ 有有宜。 1066 E 8保四 近。 AVE, AVE,

好千新滙一認



公司434-1431 住宅266-5797 官 中英文傳呼機 680-7284 ▲雲東區菲沙及65街東·房屋 堅固。樓上三房。土庫兩房 單位。共面積二千四百方尺。 地41X 102·急責 \$109.000 ▲現在興建中大房屋・城多

BRIAN CHAN



用水堤建成。五睡 房848 W.17th Ave歐 州建築師·防火牆 設備。硬木地板 CEDAR 天花板。 工料上乘。靠主可

接充銀期。



利區。六大睡房。上等建 暴材料。地大 50 X112。 面積3300平方呎。風景 優美。主人房設有一流套 房。與東不同。歐洲建築 師。開價公道。請電查詢 ▲京士威近摩拔·堅固房屋 雨睡房。土庫一房一廳。 地33X110 開價九萬餘。



KINSON CHAN 怔 建成實業有限公司溫斯華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

. 均館80年餐十餐上約仔經Wa 約0净一大柘草41 有96座年館年館有無。營出無。收半保文常組 代座位生連批雅文雜建唐街雜旺益雨養大年16 售位做意實租座兩對築餐角費銷四睡好廣租年 • 日六60業廉百組售面館碑 • 五萬18年23滿新 恕做日萬雅日餘要一積要樓投間四年租組投保 不一11售壓做做26百九冊及資。售新十有資養 畫千至64一千五萬多千七樓良佔46 有萬露機良 錄元 8 萬百四日九萬佔萬上機地萬露於台會好



月座萬主

尺旗白

本地精裝頂好冷凍點心心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、 牛什、脆藍花、春卷、芝蔴湯丸、 各大商店及商場均有售

> 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER [片打東街]

電話: 688-6431

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

特價品除外)

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

TEL:688-6281.688-6282

應節大量 上市供應

歡迎社園預定茶會





代理國内、外特廉機票 (604)684-4151

(604) 684-4151

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

横油·油滥·检查股单系统。防 四缸連工包料只收38.00

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證

近唐人街

聯邦政府執照

聯邦政府执照技 **新簽名報告**。 連工包料 **≸特價\$38.00**

辨理一切 ICBC 手續

FAST'A' Auto Body

免費汽車借用 months

> 喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST.

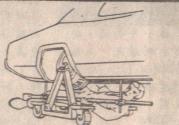
> > VANCOUVER, B.C. VISA CO



車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理,才是上算。因為修 理的好壞,不特影響車輛的價值,更會影響駕駛者的安全。

HAWKS AUTO BODY 電話: 251-9119 794 Powell 拋街夾學士街

聘用學識及經驗豐富西人技師,採用新型拉車架 設備,米格式銲接機, HIGH TECH 噴油技術,為 爱車之人服務,點止專靠「折扣回佣」咁簡單!



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。









電話: 874-1960

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

正過擺國一常熱脱的月

合作

石品

口額 本額。超



Date published 21 January 1987 供路是原人政因的放得的方説 了。堅則民策為社決還話面我鄂 ,我拿不不,還們小 • 根會中四們有義影 • 要什對說 本主一項還正制響對是麼外, 上義條基教確度我外開不開如

制消•輕生 產素於工的他

求投業突認

亦資協出爲 有需調特,

所求發點工

控和展是業

有,

。要自確于外,,一真是開 實急在前的我我足的來 置己的自政在而步正爲放 身設決己策經要就政了、他際,于若、們們于主,都 于置策的上濟收是治標對指。脱要干實的自中要我小 離求年際目身國原們平 世障,實都政到擺獨脱內出 界碍而際要策這脱立貪搞,之,不和立和一貪的困活對 了過的的標的的因取説 中高失。是努實就得, 國、誤而現力際是成八二 外不要正足對點困第。都外

長超長業説八濟匯委,計段,間濟電

。此本會穆布民小蘭十 自實必時理堂天員一北 己際須説羅會中會中京 的,立,伯見午主共一 政並足搞特津在任中月 策據于社·巴人鄧央二

非一放讚 常政政賞明策策中 顯已·國的經他的 效産説對

加的吴務變一正支小勢

• 的門南强换,争部調了

是的非説意

了主學委的貫義持

會要謙員

見隨以兼

。行及外

厘,州爾利東近達雪保一米平受幹亞北二零,加近 雪成 右積雪北連影中二低亞個索,雪影部降響,十氣已多非 六響十雪,由多溫幾月亞 瑙十尤四,保于度有降來專 河五重個巴加受。時大,電

上人係 ,項伊以日, 加 因會朗討在定伊述質在這 決偏經兩威本蘭嚇片表恐 定袒表伊特月高 不伊示局舉二峰 ,個組

· 航在機引這5型羅裝 廣年· 進是7發依有

州内這這中客動斯英決

種國機機R國

差所繼年比控續,

上制增中柳年,長國隨

縮進,外年

小出進貿説

. 口口出,

輕逆有口去

一峰所怖電魯 罰議出織一加 一的席,個新 爲京, 貿本

計百國

要四總八

,他本 發舉主 兩兩意濟是説這的經紀全持説中一東 的 在 關 , 人 日 他 談 迎 組 係 改 放 中 副 在 一 作濟,一全政行。上爲日。策將理問十 期開於易政 十始十促府田品資實極家他

。矛超社百過百總,七發報會在委

, 社總之計之值九計情九十全主已會需八劃九比八劃况八九國任

有總求的規·上六重和六次人柳

訪日日會日雲 讓施度屬日 技问,家本 • 進達邀國應 術中制採的 行東請際日 和均通 居路急 困未和和輕嚴山 難造供排,寒以索 的水修組 、故于北地亞

貝

正道隊織 常,,了 顯供障及部區和 障水, 時地積巴 得等交清區雪爾 生以維許活保修多



八思

七平

年 總

月館

四路

常



MULTIPLE REALTT LYS. 住宅:879-1845 公司:434-1431

傳呼:667-3926

兩房石屎牆屋 · 33x122 呎地·12來ENFREW批買!

唐人街8年新屋三房屋。 八萬八千。

▲三房。33×122 呎地。七萬七。乃磨夾喜士定。 ▲樓上四房·樓下二房出租350·城多利夾22·

▲40年二房39呎街角地。八禺九。

▲三房或四房·域多利41街·八萬八· ▲核下二舖位· 樓上二組栢文· 域多利41街· 價

廿八萬九。 ▲菲沙實業餐館賣。價廿八萬八。 華埠旺舖北京大厦 各業地點一流

理付架型民 · 的 B 羅 購協司 · 英波北今中北局中飛號航 波 2 爾 買議達羅國音京天國京

帶斷莊受 斷公,三車千運

來電由阻,路仍班和多中



全部革新,冷氣設備,旺舖800至900呎,連土庫或閣 樓, 月淨租S1,600, 起·二樓 6000 呎連舖面900 呎 合茶餐廳及酒樓·請電亞美實業 ACMY PROPERTIES D· 接洽。日間 873,0731 晚上 2 66,1448 或 261 - 5066

金 冲晒服務絕對令你滿意 寶 新春新年大特價

凡冲晒菲林 送5"×7"一張

24張 只收一元 36張 只收二元

MOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST. Van. B. C. 電話:688-8148

恵人街

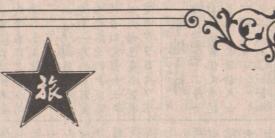
(國泰用戶,另有特價優待)

并酒任館本 提讌員堂會 早樂交舉館 五名 席到酒代行謹 儀成訂 十成會學式立八 二年館行設第七 茶六年 以每名節會十二

排散待週 席宴於年日 位元 位會同紀下同級日念午 申希下典 散各午禮時 樂會六并星 岛員時八期 **游假七日** 禁眷座年在 幸多花新本

P

恩



China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

中国旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd. 旅行代理商牌照號碼: 350273

業務簡介

本公司誠懇爲外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、 探親各項服務,使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件,組織全國各風景綫的旅行團,遊覽導遊、接 送旅客、託運行李、代訂旅館,經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票, 經售國際機票;組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學 的接送、訂旅館、代購機票等業務;

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務,倉庫分佈 港、九兩地; 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物、香港和海外付

款,中國內地提貨。 爲出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器

等電器用品的手續,香港付款,中國內地提貨。 爲各地華僑旅遊和僑滙部門,組織進口僑滙商品、旅遊設施和各類生產

資料。 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港 澳同胞爲國內親屬進□生產工具的申報、發運服務;

經營酒店業務,設備完善,服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工 程,提供酒店管理服務。

爲華僑,外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引 進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承担開發建

設深圳特區華僑城。 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社,代理 本公司上述各項業務。

地址:香港皇后大道中77號中旅大厦 電話:5-259121 郵政總局信箱:6016 電報掛號: 2464 專用電訊機: 73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

聖誕新年 送禮佳品



現 塲特 錄價 歌元

最 新 出

達摩大師 九月飛鷹 歡樂滿東華 倚天屠龍記

黃金十年 大班密令

翡翠影視 文化中心二樓 TEL:683-4166

香港影視 (紅鶴酒家樓下) 3471 FRASER ST. TEL:874-0814

秋葉原影視 125 E.PENDER ST.

TEL:687-3302

先進影視

#113-2838 E.HASTINGS ST.

TEL:251-3338

永安公司

215 KEEFER ST.

TEL:685-0855

列治文明珠影視

#4-4040 NO.3 RD.

TEL:276-2933

無線片集,亞洲金裝,優待觀衆 100元/100集

送禮原裝錄影帶由\$14·95起



	Date published 21 January 1987	チR A : 朱 へ	二州生 口 口	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
0 8 章 4 4 3 8 8 1 6 1 5 6 8 5 6 5 6 8 5 6 8 5 6 8 5 6 8 5 6 8 5 6 8 5 6 8 5 6 7 6 8 6 8 6 8 6 7 6 8 6 8 6 7 6 8 6 8	一二年三花屋 一二八下・一自	4 電電開房 4 SO 萬屋	9 3 9 3 9 1 6 · 9 3 9 9 3 9 1 6 · 9 3 9 9 1 6 · 9 3 9	116 · 新大座 1544 ▼116 · 新大座 1544 ▼116 · 新大座 1544 ▼116 · 新月南大地 51 ※116 · 新月南大地 51 ※成廠縣 · 價錢相宜 中五萬九千。HUGH FOND 馮耀 324-3909 或 683-7535 GODDARD 或 683-7535 GODDARD 5 萬地上縣
唐人街禮物百貨店出售		1 語 為 的 8 電 総 と と を を を を を を を を を を を を を を を を を	地房單之上 地房單之上 大人工N ST。 大人工N ST。 大人工N ST。 大人工的 ST。 大力工的 ST。 大	要主主急 電点
東主因缺乏人力,無法兼顧· 決定以廉價出讓或合股均可· 有意者請日間電681·4428 晚間請電:435·1941	1316 KINGSWAY 全盤連貨大減價別 今 8 8 9 1 7 7 6 6 高 N 千 電 日	1容· 九馬爾子 1 名 1 名 1 名 1 名 1 名 1 名 1 名 1 名 1 名 1	D9五四價可 17-6854 17。時萬市	大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大
獨市唐西餐館自賣 位於SHOPING CENTRE有快餐座位4 另餐廳座位80。濃淡酒牌。年代 卅四萬。有意者電 1-854-6614 請問 梁 價五萬九千。	度目111 座位50至60。有濃淡酒牌。日 整約300元。雲市中心 GRANVILLE 街。售價\$55,000.請電:	高層三睡房。雨浴廟。雨廳一 大廳。另有大娛樂室。一浴廟 生2自中 路物室及陽台。業主自貴。售 63.5051關女士洽。	伊 を を を を を を を を を を を を を	第1 3 3 3 4 5 4 5 6 8 5 - 9608
7島·黨市 4 · 黨市 5 6 0 。 8 黨市 4 · 黨市 5 6 0 。 8 黨市 5 6 0 。 9 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	目 19 請起 六條 D版 4 8 九十 · 月 之面山右底的	1 8 元 五 3 四 3 四 3 四 3 四 3 四 3 四 3 四 3 四 3 四 3	六····································	酒樓出售 近華埠酒樓,筵開卅席,領有酒牌,設備齊全,生意絕佳,東主 另有發展,平價出讓 B.B. 地產公司 馬太電話: 435-1471傳呼機 438-2333 = 7011 冷電 民 铺上
7月租日 11日 11日 11日 11日 11日 11日 11日 1	人 八百適種又 ・近電租一・街戸 山	R 3 3 賣多 九 意淡管	6 5 價日館出 0 1 三 做。 2 9 萬 三 58 3 6 音	79年 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九。 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八八 大二九八 大二九八 大二九八 大二九八 大二十 大二十 大二十 大二十 大二十 大二十 大二十 大二十
3庭合用電話で 中房服房所養殖頭雪櫃洗 中房服房所養殖頭雪櫃洗 中房服房所養殖頭雪櫃洗 中房服房所養殖頭雪櫃洗 1 1 1 2 2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 2 3	中 · 49作租一屋 2 電家自卫庫 時七學靜愿交 1 名 1 名 1 名 1 名 1 名 1 名 1 名 1 名 1 名 1	出 八四 表 表 表 表 表 表 表 表 表	○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七七。 ○七十、 ○七十、 ○六八百。 ○六二百。 ○六八百。 ○六二百 ○六二百。 ○六二百 ○六二百 ○六二百 ○六二百 ○六二百 ○六二百 ○六二百 ○六二百 ○六二百 ○六二百 ○六二百 ○六二百 ○六二百 ○六二 ○六二 ○六二 ○六二 ○六二 ○六二 ○六二 ○六二	2 9 電 大
5六块47元衣各 1 5六块47元衣各 4 后電交通方 5 次 5 通 5 次 5 通 5 次 5 通 5 次 5 通 6 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	ト ・ 至月 通	由一个人人人人	8 43 扇雨或屋 5 時通3/三下	9·電話文出 6。4尔吸煙小素 5·電話文一房一廳近衛 4·新屋樓下 1·多寶巴士到唐 1·多寶巴士到唐 1·多麗 1·多麗 1·多麗 1·多麗 1·多麗 1·多麗 1·多麗 1·多麗
電子 中便。近乃路三人。三七三八八郎三人。三七三八八郎三人。三七三八八郎三人。三七三八八郎三人。三七三八八郎三人。三七三八八郎三人。三七三八八郎三人。三十二十年	土庫 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳報 1:戶廳 1:戶廳 1:戶廳 1:戶戶。 1:戶戶 1:戶戶 1:	三者全两队 上	· 電合齊 GA 1 9包業自房屋	2 學生發展 一
8 6 6 5 5 6 5 6 6 5 6 6 6 7 6 6 6 7 6 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6	中	車 8 話術交易 車 ・四島 R 477 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日		大阪 (大)
1 請電 E E E E E E E E E E E E E E E E E E	日本 13 本 2 通 1	唐 · 人並爐一屆 九 望供婦門	6 · 獨P出庫 5 後近便一個 1 電立N租庫 9 電合立 6 成門 B 近 出 1 : 成門 B 近 B 成別 B 成別	整 9 後 9 1 P 人 2 電 2 下 近 2 下 近 3 或 5 下 2 使 点 6 声 2 下 5 月 扇 灌 租 2 使 扇 煮 表 5 月 扇 灌 租 4 租 3 東 4 租 4 租 4 租 6 時 央 修
四海供: 左 公开原西	本意。 一本 本意。 一本 本意。 一本 本。 本。 本。 本。 本。 本。 本。 本。 本。 本	里人房租 三百三八・〇九七五・電子 東京 150 大婦 50 大婦 50 大婦 50 大婦 50 大婦 50 大子 50	要下上 8電話: 今 10 11 11 11 11 11 11 11 11 11	
電物學扇上 話近平近 3万地域	星世 4 2 齊門戶 處 5 元 東 6 3 5 元 章 6 3 6 3 章 6	上庫 4者電話 7電話 3 在 5 成 5 成 6 成 6 成 6 成 6 成 6 成 6 成 6 成 6	正 三月電像廳 莊 3 · 菲禄祖	新屋樓下 京海立門53 新屋樓下 京海立門53 新屋樓下 京海立門53 新屋樓下 京海立門53 新屋樓下 京海立門53 京海立門5 京海京備。包 5 2 1 5 2 1 5 2 1 5 2 7 7 7 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8
2 電通廚三 4 電租齊生 5 話 方房房 樓 4 話 全 相 有 名 名 名 名 名 名 名 名 名	世界 N 区 ・ 交 通 所	本 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生 生	章 は ・意様 高 ・意 ・意 ・意 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	軍房 三電通会 一の 一の 一の 一の 一の 一の 一の 一の 一の 一の
電和 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	模 六後八單 八戸士三京 2 方一兩房上新 ○電街人房 七合廚房士 1 5 便 夾 夾 一 九 不 扇 鹿 夾 庫 • 有 乃 廳		新屋樓下 一五九六九。 一五九六九。 一五九六九。 一五九六九。 一五九六九。 一五九六九。 一五九六九。 一五一五三十六八 一一五一五三十六八 一一五三十六八 一一五三十六八 一一五三十六八 一一五三十六八 一一五三十六八	屋 五五万門處屋 · 煙一 有 方
+ 0 m = 1 1 1 1 1 1 2 1 1 1 1 1 2 1 1 1 1 1 1		四者下午五時候下 一四三七·一四五 一四三七·一四五 一四三七·一四五 一四五 一四五 一四五 一四五 一四五 一四五 一四五 一四五 一四五	7 沙近環三 宅學立廳近 3 被門。乃 8 電於清一局 7 晚交廚街	土庫 工庫 工庫 工庫 工庫 工庫 工庫 工庫 工庫 工庫 工
	THE STATE OF THE S			

幸和公五人;與賈府沽親帶故的九人;鄉官及市民三十四人 與國家五人;牌蟠家十人;史湘雲家二人;賈府宗族三十九 人;賈府重要親戚五十人;賈府媽媽、管家和陪房三十五人 ;賈府下層傭人三十人;小戲子十二人;價府宗族三十九 京相公五人;與賈府沽親帶故的九人;鄉官及市民三十四人 李相公五人;與賈府沽親帶故的九人;鄉官及市民三十四人 紅 樓夢 **>**

辩典 抄地 藥 稱稱是中一到國。祁河的,安藥 素的,民不不過 或

Date published 21 January 1987

病,是燕趙一帶醫學泰斗, 當地的「藥王廟」有很大關 。藥王廟在縣城的南門外 係。藥王廟在縣城的南門外 係。藥王廟在縣城的南門外 所是東漢劉秀部下二十八員 后將之一,平定王莽之後, 有很大關 一,本配的是當地人邳形。邳 任曲陽郡太守,爲官淸廉剛 一,一 , 治剛, 員邳外關同

一个人們稱之爲「死對,是一部政治權學」 一一是提出「色空」概念、「恐而不怒」就 其實有所幫助的。但是,有此之對發展、「恐者」 一一。另外,著名雕塑方。 一一。一個人工人,與傳統文學進行簡單此附,否定 是人物形象進行的身世。 一一。一個人一一書,着重分析人物性格和 版「論紅樓夢」的獨創性。李、藍的文章得到 一一。另外,著名雕塑液、「恐而不怒」就 一個人工行多年。 一個人工行多年。 一個人工行多年。 一個人工行多年。 一個人工行多年。 一個人工行多年。 一個人工行多年。 一個人工行多年。 一個人工行多年。 一個人工行為一個人工行為 一個人工行為 一個人工行。 一個人工行為 一個人工行。 一個人工行為 一個人工行。 一個人工行為 一個人工行。 一個人工行為 一個人工行為 一個人工行。 一個人工行。 一個人工行為 一個人工行為 一個人工行為 一個人工行為 一個人工行。 一個人工行為 一個人工行為 一個人工作。 一個人工作, 一個人工作。 一個人工作, 一個人工作,

7九新B提

11電午MU

電元近需做 2居U懂務 5住B洗清

1 中 大 情

7可單潔。

聘 熟手車衣工友

?

可靠工作。底薪優厚。 件工價高。管理完善。

工作一個月後	五元五角至六元
工作三個月後	六元至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

請由上午十二時半至五時 (星期一至五)

到1675西2街。温哥華面洽

請中西厨 近雲埠高薪》包食住 要有經驗,自費電話: 1.792.2578

> 誠聘郵寄部經理 MAIL-ORDER MANAGER

TO SUPERVISE MAIL-ORDER DEPT. OF RENOWNED RETAIL STORE, COLLEGE EDUCATION & ORGANIZATIONAL / ADMINI STRATIVE WORK EXPERIENCE REQUIRED. APPLY IN PERSON,

> 1675 W. 2ND AVE, 12:30 - 5 p.m.

請藥劑師長工或散工 數名 • 在大溫哥華區 請電六八四。四三二

西藥良請人

誠聘生產部副經理 ASSISTANT PRODUCTION MANAGER RENOWNED SPORTSWEAR CO, NEEDS

CAPABLE PERSON TO SUPERVISE MFG. OPERATIONS. REQUIREMENTS: COLLEGE EDUCATION OR EQUIVALENT. TECHNICAL & ORGANISATIONAL SKILLS ARE AN ASSET. ON-THE-JOB TRAINING WILL BE

PROVIDED. EXCELLENT OPPORTUNITY FOR ADVANCEMENT. APPLY IN PERSON. 1675 W. 2ND AVE; 求

本人在中國大陸任買賣手冊多年 一定社會關係。若有與中國來往商 行需要。本人可任職候劳。請電: 294.5943陳先生洽。 經驗車衣 女時蒙店請熟手全 全面議。請到: 2523 COMMERCIAL DR.

9 8 8 需 0電5經 • 2 • 驗

到五 鈕請 11名B DR. VAN. 面洽 2 . · C 衣廠 請 者小、人

請時釘

整館請有經驗 馬養館請有經驗 一名。有意請利 6電舟人6:一 面到盤驗 洽

西名聘 街·有 1 前經 髮聘 號百型師面老師 **洽滙多** 衣廠請人

5草 男每 費剪 5 递二月特共

• 下次收平草

1 肥包费每圆 5 料切30間 藝

7請草元屋

8電邊一草

•意•數身

1者要名修請

9請識·理學

0:英有聚徒

屋8文些請

冷7。經學

原健。則蒙工黃關花元。俱張寳元岑人李五二屬華關十一余黃百華賻。 · 炳超華V 濟龍图 · 亞五秋瑤 · 好十國元十二超業元田錦衛元超儀 速健•彬花•黄 · 浩惠店黃衛 仝則然良。法漢 奉。。華理。 宗仝源英釋·關 武。植崇。黄美 名秀 德存。權宋洽合

• · 荣全 • 。 家

開邦樂。崇

• • 譚翁艷明元煥元二堯永願元五黃黃元武 以鄭·惠琪華十名十燥黃。元三國元元百炳 上灼以獨。業元潔元然元關。十慶。。元權 二編上。關十。夫。十緩池黃元五 關。一

孤亡 男人 女孫 妙炳華華華へ關 梨權超武耀華黃 想想夹屍 西胡一 哀姬權 氏氏へ 謝 媳 黄 氏

2請枱亞

3電。省 · 話包埠男

存馬事關頭下嚴 哀 均素並龍端午崇 威車家西土一椿 謹親各堂幹時關 此陪位成於假府制 誼儀理 館一 隆花一叨军月

洽 5 新企亞

8 3 宿驗

四四四一名 整筐英文·有意文 等僅英文·有意文 GEORGE HIGHWAY: SURREY.

者

D請房誠 AVIE市雜炸路 S中心雙館 石名及 一名及 心 1138 。 总廚

管業公司聘維修主任 ▲須熟識屋宇各部系統之工能及 毛病。能設計維修程序及規格

• 講寫流利英語 • 請將履歷及 要求待遇寄温哥華太洋報鄉箱 1260號。

6:平連優

144 E.7 AVE, 面洽。 7至意招 6 費哥亞 2 電子 3 話名埠 3電時。車 4 電者請海 · 5至有意子表子 埠仔請 本 2 在工产 •: • 仔 公司 3 时 3 时 3 4 有請 • 十請作工 1時上終作3英午 00意經33者驗 厨

面 SURREY SURREY Louie's Florist 371 E. Hastings Street 書士定東街三七一號 Vancouver, B.C V6A 1P3 書士定東街三七一號 TEL:683-5124 中 代 或 理

歡長花結長本 含黃米桂 迎生籃婚靑店 笑 花仔 光花花樹常花 顧圈牌球木備 名 花白蘭花 李 氏 蘭 花

34食宿·新加州 中 作 有 意 者 請 語 者 請 語 者 請 題 者 意 者 請 題 。 號致醫有行中內 打驗中請東請國中 洽5侵企 期,修 店花士奇新

號·有衣

街寄或醫華一應看一埠

一應香一埠 誠明

SUNKIST FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 喜市 話 光僑花結技為 定 六 八七四(別顧胞牌婚工景 歡定社花花精花 〇九九九 南 啓 迎製團圈球製木 四號

BASKIN-ROBBINS 請 人 位于煤氣鎮 BASKIN-ROBBINS 请年青成熟幫手。需懂英語。 情圈切象行九 電:669.7883或到 殁白丧 出日

1請衣針

2電工織誠

洽5数骨聘

。5名及默 8有針手

5 意車

77 與除先 11-1250 紀 1250 紀 12

治2刷得人

安息堂殯儀館

5機開一請

#2 WATER ST. 0 · 自西 B.C. CHARL CHARL 9 自較經請 2備酒驗經餐 6汽。企验館 • 車需抬唐間 3 電英名雨人 7話語要名

1:及識。 四收 5 電優廚沙 履好能有男 但有質會經驗更任並 知斯高請用中英文 和高請用中英文 是國寄鄉箱: 生 印堂工人 冷 7 自 · 西人 0 4 黄新幫

5

埠仔請厨

。 3 間有

招請有經驗單針及級骨

工人數名。件工計新。

待遇從優 • 有意者請來

埠仔請年青有經驗唐 廚一名。須懂英語每 星期工作六天•工薪 每小時約九元 • 不包 住食•有意者電話: 1 · 36 8 · 5662 KEN 治

吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675 舖花蓮月

LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S8 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town)

屋

BUS: 689-5829 RES: 434-1423 一片代 二打理 芸一街處 生號東

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花牌挿花







如有華為經理:李雲君接 電話:2 * 棺木山地 * 包辦一切 *服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘 電話: 254 — 7166 (24小時)

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255·5444

100

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣 • 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 車位充足 禮堂舒適 服務週到 空氣調節 棺木山地 包辨一切 價錢公道 各種儀式

信 CHARLES MATSON 經理: 馬





世界米行

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

哥雅街100號(有寬大停車場)

RICE WORLD ®



CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. Hastings St., Van., B.C. 電話:687-4204 喜士定東街 239 號

徇衆要求, 延期 由一月一日

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食

粒粒靚,保證滿意·



買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米) 買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 栗米油 新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折

特價\$10.40 新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄。

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折 特價 \$9.50

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE

加國隱形鏡學專科 主理 BC省配鏡學會員



軟性 隱形眼鏡

特價\$9899

特别介紹 名店鏡架 PLAYBOY VIENNALINE" ZEIZZ CARRERA CAZAL

HongkongBank

話址 三緬 ・街

辦爲 行移歡可 貸民迎定 法你 簡提 ·制制 斷 臨鼓 快貸 捷款

干霸視聽中心 VIDEO FAIR 電話:687:2293

清我信時英吒西變 八一末兒不勢雄 色
六即四萬信英情哪施龍

總決賽

姐競選 設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機、

家庭器材、

汽車音响·

IN SO 3 39E PENDER ST. VANCOUVER BC CANADA V6A IS9 片打東街 39號(克化中心對面)七天營業 TOSHIBA 錄影機 V2100C 原價\$549.00

> 特價\$489.00 PHILLIPS 轉台機 CP-100 原價 \$119.00

MEMOREX 錄影帶 BETA L-750

有最新唱片 及唱帶上市 存貨無多,勿失良機

MPIONEER. TOSHIBA

原源運到,大量供應 原源運到,大量供應 中國公開表頭有壳各面土白蝦內 中國公開去頭有壳各面土白蝦內 中國公開去頭有壳各面土白蝦內 中國公開去頭有壳各面土白蝦內 及去壳蝦內 及去壳蝦內 及去壳蝦內 及去壳蝦內 下不面土龍蝦尾, 大小西土龍蝦尾, 大小西土龍蝦尾, 大小西土龍蝦尾, 大小西土龍蝦尾, 大小西土龍蝦尾, 大小西土龍蝦尾, 大小西土龍蝦尾, 大小西土北縣 管內 三牙或咸 寄送貨快捷 寄送貨快捷

WESTERN RICE 鄭宣淮出 金稻牌 有寬大停車場

純正絲苔米 特價酬賓 関一包 送一包香米王 関二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒 関三包 送一級米粉十包及雪耳一盒 関四包 送日本一級即食麺一箱 Sapport ichioan Special Spe

\$1595 /50 lb. 月備其他各類特價食品 Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices 特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 夠觀夠平 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

郭公漢大

投考并 車仔馬佳選

January 21, 1987

- 1. Mr Padre (C. Grant) Santenay (K. Linton) Coronado Adam (W. Waples)
- 2. Clover Hank (M. Evans) Alegroe G (R. Rogawski) El Lobo A (J. Hudon)
- 3. Market King (M. Evans) Minnekhada Beau (J. Vukelich) Keystone Lash (S. Petrachuck)
- Barrys Tyrant (R. White) Dreadlocks (P. Megens) South Side Aim (R. Rogawski)
- 5. Hornby Dream (J. Vukelich) King Eaton (B. White) Hy Time (B. Cameron)
- 6. Saville Lord (K. Quinlan) Dutchy N (P. Megens) Breakin Jackie (S. Masse)

7. Carver John (P. Coleman) J C S (P. Megens) Fourcees Ace (K. Linton)

- 8. Marland Wordell (S. Masse) Sun Up Warrier (B. Davis) Rompin Boke (G. MacQaid)
- 9. White On Gold (D. McKellar) Delta Casey (K. Quinlan) H F Halhys Khoumit (B. White)
- 10. Moores Charmkol (P. Coleman) Nazko Music (D. Johnston) Rider Pride (B. White)
- 11. Commando Jove (S. Masse) Ferr Memory (B. Davis) Senga Chettsal (K. Quinlan) Cool Night (G. Abbott)

馬贈

Best Bet :3. Market King (M. Evans)



三年,鑑為一一年,另

面跑與海

重五香元,股九淺

上逢午井

一時至晚上

九休

汪記 火焗海鮮 食家

上湯火鍋



牛奶火鍋 最好食火鍋

魚香火鍋 豉汁火鍋

馳

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐 安全清潔又衞生

- ●中午快餐 ●晚飯宵夜
- ●精美小菜 ●粥粉麵飯 七天營業 假期照常 上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老滙東街105號 夾博覽會正門古壁街角 免費車場 873-1711

雙喜食品厰 全蛋生 上海麵 卷吞

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.



家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

二東高號街華

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 東15街 649號 電:872-8720

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

食住 在在 節時 秘大 有有 長不 春謝 之之 草花 根根 路華 璇遂

逢星期二休息

正

PHILIP WISEMAN

EARL ZIMMER

701-686 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. C. V5Z 1G1 **TELEPHONE 873-8446**

本律師行擅長辦理 I.C.B.C 汽車意外保險 及 I.C.B.C 受傷賠償

·第一次諮詢免費·

若需要可提供傳譯服務·

如不能爲顧客取到賠償絕不收取費用

零

沽

批

精制南北美熱・品精價平 任 歡

迎

地址: 喜上定東街 2614 號・倫敦樂房斜對面 2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 126 電話: (604) 255·6714

七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743

無橋豐晚 任胞儉飯 歡光隨實 迎願意夜

prian Restauran. 喜士定東街363號 七天營業 空齋菜 全部食品保證不含的 Vegetarian Restaurant 電話: 687 · 5231

・虔誠烹飪・正宗齋菜 保證不含動物脂肪 火腿素鷄馳名燒鵝

各式鹵味 豐儉隨意

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

MAN SING MEAT CENTRE

二二四號 電話:681-4491

天客 鏠 特鴨 當惠 實 某上 貨服 \$8\$3.70 宣 靓務 價週 #8\$3.10 實到

特設熟餘部

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話:682-1514

精美粤菜 掛爐燒烤 游水海鮮 粥粉麵飯 特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣 原盅嫩品 龍蝦海鮮特價酬賓席\$89。00 營業時間:早上10時至晚上十時 GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街 4 1 6 號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕 香滑雪糕 冷熱飲品



NORTH PARIS RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讌會 瑭璜禮堂 筵開卅席

清當串玉鴨北蟹奶北蒸紅燒蘭鬆京肉油園 游炸鴛炒生片燕焗大 東甜炒 水子煮鮮菜皮窩龍拼 席 盤品飯 斑鶏扒魷包鴨湯蝦盤 \$148. 菓甜炒

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

選雲

逐出今年職員《温哥華訊》
(温哥華訊)

加開偉鍵

球會

、劉祉容

提上月

介化建設

恭

祝

僑胞

建設

身體健康

龍馬精神

美娟

納返雲

情。 該中學校位於十街夾特利科加 特適當地點,巴士可以直達通到, 海道當地點,巴士可以直達通到, 通便利,免費停泊汽車。歡迎各界 人士参加會議,與自由黨全國黨領 人士参加會議,與自由黨全國黨領 於雲

主持市民會議 會議員加拿大自由黨,前首相約翰 會議員加拿大自由黨,前首相約翰 出頭如中學召開市民會議,與各界 大士共同討論改革加拿大政治各項 人士共同討論改革加拿大政治各項

旅施港據求當鄉台

樂電縣種電視月台位一、

授視,技,基視發,育

增向自座播教於澳三枱 添廣辦及有育十建十櫈

海味

京菓

的捐、。可佔、宮三資樂僅九樂僑 知進持長資黃白藏地黃,千在樓捐區設、 次了家

崗在榮沙書面乾接零台和資

本電視萬平等桌院

上視機人方各球、 行差約參米種場兒現

蓋轉近加,文、童在

了台四活可娛俱樂,

全十萬動同活樂園台

縣四台·時動部、山 城個,全容場、燈縣 鄉,先縣納所宣光已

• 電後擁近二傳球有

視辦有二十個場影

買極

同信價品!您有信心

分行:溫哥華片打東街一四總行:溫哥華奇化街二六一

電話:六六九二

一八三四

基起電十萬窗、劇 與大本各關電一的九等

菇

茶葉

開堂

一員大會

定林期

選出今年職員 (温哥華訊) (温哥華訊) (温哥華訊) (温哥華訊) (温哥華訊) (温哥華訊) (温哥華訊) (温哥華訊) (温哥華訊)

武張關任任趙,燮羅劉趙樹

會宴歡聯節春行舉並

鬧市首:

店被劫

懸紅

首

(北京專電)亞洲武術聯合會將於今年九月二十 一個武術協會將爲第一屆亞洲武術聯合會將於今年九月二十 首屆亞洲武術協會將爲第一屆亞洲武術錦標賽起草規 可國武術協會將爲第一屆亞洲武術錦標賽起草規 可國武術協會將爲第一屆亞洲武術錦標賽起草規 可國武術協會將爲第一屆亞洲武術錦標賽起草規 可國武術協會將爲第一屆亞洲武術錦標賽起草規 可國武術協會將爲第一屆亞洲武術錦標賽起草規 可國武術錦標賽和同期舉行的國際武術裁判員 可國際武術規劃 可國際武術報票

策期

始年午月案選任一時期月。事總埠華祖會一八。舉理次,六七謹經公全訊 十席親聯座同,員育李賢,時日該職事全召一日定已所加一个元金顕歡漢日特交會氏誕提,一公員會加開展一于選新李駐溫,,2000年,前召星所並議新第十星二出理氏雲哥 表由

有精彩演出 港。文領藝來的, 精逸。十香消

至日月。擇餐者餐證免十五 詩亦「 方然 望樂並領 省刊卑 面高 ,觀表大 失發詩他光張, 基望 業別。 省新 望心新基域一,年利多 業率多達百分之十三以上, 地多利訊)卑詩省無民的一致願 が一九八七年。 を一九八七年。 を一十三以上, を一十三以上, を一十三以上, 主 撰

下至期以即公有公請 美年下一月由定次 購象領令務 逾一

時四元席選取加取員者六律

· 定議提案。 思上有關政 發生但居 了氣促民 願,黨 ,卑行版 小仍

香的使的 活力, 产港表演 術镯滿不

的藝壇俊彦和本地的發展。 桥 所 所 所 所 馬 期 四 週 一 大 七 年 香 湖 四 週 閉,港項幕將藝目 世一九八六年失業率仍然較高。 也一九八六年失業率仍然較高。 也年及一九八八年,勞工市場緩慢, 中基利又表示,好消息則爲利 之國平均數字。零洁出售業及房屋 全國平均數字。零洁出售業及房屋 全國平均數字。零洁出售業及房屋 是工人失業率爲全國經濟光明, 是省工人失業率爲全國最低的省份

八七年一月 別墅

報名處:本黨社禮堂

大漢公報

此佈

南平别 聯合聲明啓

完會館全權處理· 沒南平別墅所有財主 用平別墅名義的執即

園酒家

由一月廿一日至廿八

日期:

電話・六八七・〇八二五(預售門券毎位五元) 電話:

特價品除外)

維娜小姐

台灣美艷紅歌星

卡露小姐



國藥行草

珍妮花小姐

八七年 馬來西亞紅歌星 月卅 日(

畫用品總雅 0 星期五 藝術圖 批零 發沽

PH: 254-2218

ragon aris 461 E. HASTINGS VAN. B.C.

一九八吉年元月廿日

雲埠洪門民治黨

啓

招牌廣告。 送 禮字 畫 寫字服務 0 鏡架裝裱 金石篆刻

近中僑互助會

宴通告

「花城酒家舉行一年一度春 八 日 (星期日)下午六 , 萬象更新,洪門各機構

八月 日廿 入四 境日 。 從 開 溫 三四香費門平 始哥 五入食中恩 中華 國出 元境宿山平

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



出 蛋 撻 飽

精



JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 254-6616

眞

電末技日課商 話及術本襟用 日插式花插 黎夜花插花花 花

太班週花球全

1987

最佳禮物·本公司於農曆新年期間內· 爲各界提供以下特價電視片集:

100元可看100集,

另免費贈送87年無線電視明星月曆3份・

45元可看40集,

數量有限,請盡早前往本公司索取 ★代理香港無線電視劇集,最新片集: · 天龍神劍 · 86年龍鳳呈祥賀台慶 · 86年歡樂滿東華

★代理香港亞洲電視劇集

★香港、台灣、中國之最新電影及日本、東南亞之成人電影 地址:喜士定東街875號(夾金寶街)電話:255・2286

• 譚永麟86年演唱會·鄧麗君日本演唱會·白金耀保良

七天營業:上午十時半至晚上十時

特價貨品介紹(即日起至一月卅一日)

5gx12 包 花旗參菊花茶 每合 5.00

純正中國蜜糖 毎樽 3.50 每包 3.00 銀魚乾

新到大批應節商品:

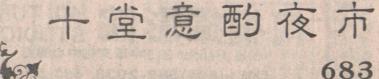
糖蓮子、糖蓮藕、糖椰片、糖冬瓜、紅瓜子、 及 黑瓜子、柿 餅、荔枝乾、各種海味!

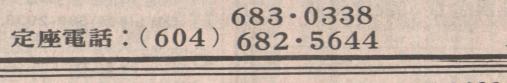
歡迎參觀選購!

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

天營業







符食品公司

地址:喜士定東街756號

店後免費停車場 七天營業 上午九時至晚上九時

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

Phone: (604) 683-0338, 682-5644

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

筵華豐壽晚天

開麗儉筵飯天

四禮隨喜宵茶

精工製作南北美點

零沽批發無任歡迎

恭喜發財萬事如意

購買五十元以上,九折優待·購貨三十元以上,免費送到·

	每件		每件 ↓	春春	\$0.25	
坂鮫	\$0.20	鹹水角	\$0.23	聖売黃(鹹、紺)	\$0.25	
香苗餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	排骨(量磅)	\$3.20	
4超较	\$0.20	叉娩飽	\$0.45	冬菇鷂色	\$0.45	
牛肉烧黄	\$0.20	道蓉飽	\$0.40	采 肉飽	\$0.45	
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙鲍	\$0.40	風 爪(查磅)	\$1.00	
粉果	\$0.25	小礼绝	\$0.20	銀針粉(畫磅)	\$1.20	
核米鶏	\$1.10	編集	\$0.18	牛肉丸(查磅)	\$3.00	THE PERSON NAMED IN
羊角	\$0.23	藏肉粽	\$0.95	古成温力	\$0.15	



祝

新

年

進

步

佳節期間,各一日觀光團

仍然繼續,包括: 域多利、西雅圖、溫哥華、滑雪班·

歡迎查詢詳情

特設最平冲晒服務 每張19 加冲費\$1·90 一筒12張\$4·18 24張\$6.46 36張\$8.74 翻晒29 保證全埠最平

祝 聖 誕 快 樂

報名地點:223 [KEEFER] 奇化街 電話: 684-7551